OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-Nr.: HG09899
Version: 10/2023

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER / STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER / BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL SDM 1500 D3

(DE) (AT) (CH)
DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER
Bedienungsanleitung

(GB) (IE)
STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER
User manual

(FR) (BE)
BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL
Manuel d'utilisation

(NL) (BE)
STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER
Gebruikershandleiding

(PL)
MOP PAROWY I RĘCZNY ODKURZACZ PAROWY
Instrukcja obsługi

(CZ)
PARNÍ MOP A RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ
Návod k použití

(SK)
PARNÝ MOP A RUČNÝ PARNÝ ČISTIČ
Používateľská príručka

(ES)
MOPA DE VAPOR Y LIMPIAVAPOR DE MANO
Manual del usuario

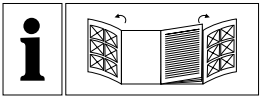
(DK)
DAMPMOPPE MED HÅNDDAMPRENSER
Brugsvejledning

(IT)
SCOPA A VAPORE E PULITORE MANUALE A VAPORE
Manuale di istruzioni

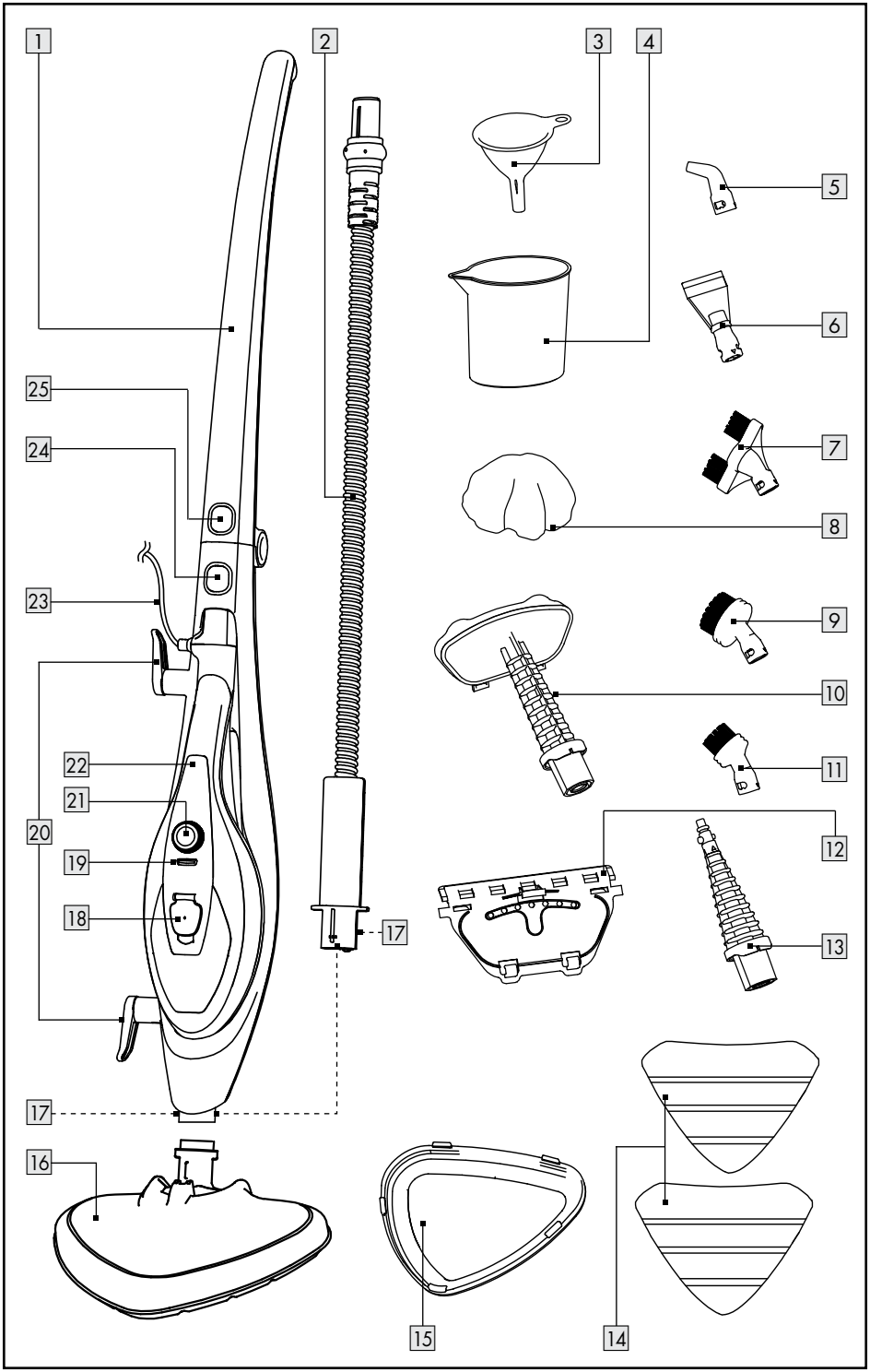
(HU)
GŐZÖLŐS FELMOSÓ ÉS KÉZI GŐZTISZTÍTÓ
Használati útmutató

IAN 436418_2304

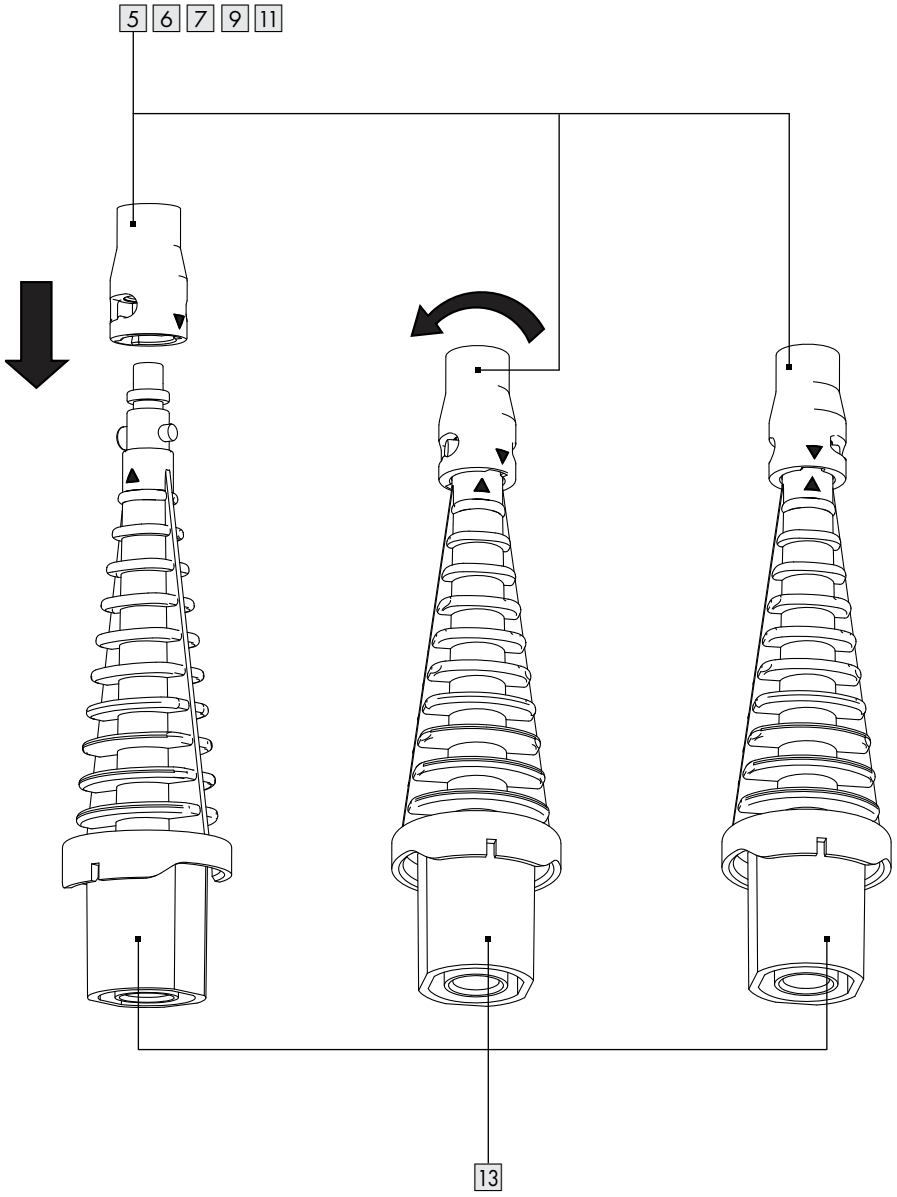
DE BE NL CZ PL SK



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	16
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	26
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	39
PL	Instrukcja obsługi	Strona	51
CZ	Návod k použití	Strana	63
SK	Používateľská príručka	Strana	74
ES	Manual del usuario	Página	86
DK	Brugsvejledning	Side	98
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	109
HU	Használati útmutató	Oldal	120


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
17
18
19
20
21
22
23
24
25

A



Liste der verwendeten Piktogramme . . . . . Seite 6
Einleitung . . . . . Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 7
Lieferumfang. . . . . Seite 7
Liste der Teile . . . . . Seite 7
Technische Daten . . . . . Seite 7
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 7
Erstverwendung . . . . . Seite 11
Montage . . . . . Seite 11
Griff auf-/zusammenklappen . . . . . Seite 11
Dampffuß aufsetzen . . . . . Seite 11
Hand-Dampfgerät . . . . . Seite 11
Bedienung . . . . . Seite 12
Wassertank befüllen. . . . . Seite 12
Ein-/Ausschalten. . . . . Seite 12
Dampfstärke einstellen . . . . . Seite 13
Sicherheitsabschaltung der Pumpe. . . . . Seite 13
Reinigung und Wartung . . . . . Seite 13
Lagerung . . . . . Seite 13
Entsorgung . . . . . Seite 14
Garantie . . . . . Seite 15
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 15
Service . . . . . Seite 15

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom / -spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	**IPX4**	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Warnung – Verbrühungsgefahr!		Waschen 60 °C
	Bleichen nicht erlaubt		Nicht im Trommeltrockner trocknen
	Nicht bügeln		Professionelle Textilpflege
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor dem Aufbau und der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie dazu aufmerksam die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise.
Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen. Verwenden Sie es für keine anderen Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1x Dampfmopp und Handdampfreiniger
1x Dampffuß
1x Trichter
1x Füllbecher
1x Faserbezug
2x Faser-Tuch
1x Teppich-Gleiter
1x Große Rundbürste
1x Kleine Rundbürste
1x Längliche Bürste
1x Winkeldüse
1x Schaber
1x Polstermöbel-Aufsatz
1x Fensterabzieher-Aufsatz
1x Verlängerungsdüse
1x Verlängerungsschlauch

Liste der Teile

1 Handgriff
2 Verlängerungsschlauch
3 Trichter
4 Füllbecher
5 Winkeldüse
6 Schaber
7 Längliche Bürste
8 Faserbezug
9 Große Rundbürste
10 Polstermöbel-Aufsatz
11 Kleine Rundbürste
12 Fensterabzieher-Aufsatz
13 Verlängerungsdüse
14 Faser-Tuch
15 Teppich-Gleiter
16 Dampffuß
17 Entriegelungshebel (für Handgriff 1, Verlängerungsschlauch 2 und Handgerät 22)
18 Wassertank/Wassertankabdeckung
19 Kontrollleuchte
20 Kabelaufwicklung (für Anschlussleitung)
21 Leistungsregler/Dampfregler
22 Handgerät
23 Anschlussleitung mit Netzstecker
24 Auswurftaste (Handgerät)
25 Griff- und Klapptaste

Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Wassertankinhalt:	350 ml
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwassergeschützt)

Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen

Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠ **WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠ **WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf behandelten, gut versiegelten und wasserdichten Böden.
  - Mit jeglicher Dampfstärke: Auf Marmor-, Stein- oder Fliesenböden
  - Mit niedrigster Dampfstärke und mit feuchtem Faser-Tuch 14: Auf Laminat-, Parkett- oder Hartholzböden
- Verwenden Sie das Produkt niemals
  - auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
  - auf wachspolierten Möbeln oder Fußböden,

- auf Teppichen mit Wollanteil,
- auf zugefrorenen Scheiben,
- auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,
- auf dampfempfindlichen Materialien.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsten oder einigen ungewachsten Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- **Vor dem Gebrauch:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

Elektrische Sicherheit

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠ **WARNUNG! Stromschlaggefahr!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠ **WARNUNG! Stromschlaggefahr!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠ **WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Trennen Sie das Produkt nach der Verwendung und bevor Sie es reinigen oder warten vom Stromnetz.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden wurde.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Verbindung mit der Stromversorgung, dass die Spannung und der Strom mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Um Beschädigungen an der Anschlussleitung zu vermeiden, quetschen oder biegen Sie sie nicht und führen Sie sie nicht über scharfe Kanten. Halten Sie sie auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.

Verbrennungsgefahr

⚠ **GEFAHR! Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.

- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfdüse.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser befüllen.
- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für eine Leistung von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Knickschutz der Anschlussleitung beschädigt ist!

Reinigung und Lagerung

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.

- Schützen Sie das Produkt, die Anschlussleitung und den Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

Erstverwendung

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

Montage

Griff auf-/zusammenklappen

Griff	1
Aufklappen	Klappen Sie den Griff nach oben, bis er einrastet.
Zusammenklappen	Drücken Sie die Klapptaste 25. Klappen Sie den Griff danach nach unten.

Dampffuß aufsetzen

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Dampffußes 16 am Entriegelungshebel 17 aus.
- Drücken Sie den Dampffuß 16 fest, bis er einrastet.

HINWEIS:

- Der Winkel des Dampffußes 16 kann angepasst werden:

Dampffuß	16
Dampffuß entriegeln	Steigen Sie vorsichtig auf den Dampffuß. Ziehen Sie die Haupteinheit nach hinten.
Dampffuß verriegeln	Schieben Sie die Haupteinheit nach vorne, bis der Dampffuß einrastet.

- Befestigen Sie den Dampffuß 16 nicht mit Gewalt an der Haupteinheit. Verwenden Sie immer beide Hände, wenn Sie die Teile miteinander verbinden.

Faser-Tuch anbringen (zur Bodenreinigung)

- Positionieren Sie das Faser-Tuch 14 am Dampffuß 16. Richten Sie das Faser-Tuch am Dampffuß aus.

Teppich-Gleiter anbringen (zur Teppichreinigung)

- Befestigen Sie das Faser-Tuch 14. Positionieren Sie den Teppich-Gleiter 15 am Dampffuß 16, bis er einrastet.

Hand-Dampfgerät

- Drücken Sie die Auswurftaste 24. Ziehen Sie das Handgerät 22 heraus.

Verlängerungsschlauch anbringen

Der Verlängerungsschlauch 2 ist für schwer erreichbare Bereiche hilfreich.

- Verlängerungsschlauch 2 anbringen: Richten Sie das Verriegelungsloch am Entriegelungshebel 17 des Handgerätes 22 aus.
- Drücken Sie den Verlängerungsschlauch 2 fest, bis er einrastet.

Verlängerungsdüse anbringen

- Richten Sie das Verriegelungsloch der Verlängerungsdüse 13 am Entriegelungshebel 17 des Handgerätes 22/ Verlängerungsschlauchs 2 aus.
- Drücken Sie die Verlängerungsdüse 13 fest, bis sie einrastet.

- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

Zubehör für: Verlängerungsdüse 13	Empfohlene Anwendung
Winkeldüse 5	Schwer erreichbare Bereiche
Schaber 6	Verunreinigungen von Kochfeldern entfernen
Längliche Bürste 7	Fugen
Große Rundbürste 9	Kochfelder, Duschen, Kühlschränke usw.
Kleine Rundbürste 11	Kochfelder

ⓘ **HINWEIS:** Die kleine Rundbürste 11 besteht aus einer Kupferlegierung. Achten Sie beim Gebrauch darauf, keine Kratzer auf der Reinigungsfläche zu hinterlassen.

- Setzen Sie die Verlängerungsdüse 13 in das ausgewählte Zubehörteil 5, 6, 7, 9, 11 ein: Setzen Sie die kleinere Ausbuchtung der Verlängerungsdüse am Pfeil des Zubehörteils an. Halten Sie die Verlängerungsdüse fest. Drehen Sie das Zubehörteil entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Pfeile der Verlängerungsdüse und des Zubehörteils miteinander ausgerichtet sind (Abb. A).

Polstermöbel-Aufsatz anbringen

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Polstermöbel-Aufsatzes 10 am Entriegelungshebel 17 des Handgerätes 22/ Verlängerungsschlauchs 2 aus.
- Drücken Sie den Polstermöbel-Aufsatz 10 fest, bis er einrastet.
- Setzen Sie den Faserbezug 8 oder den Fensterabzieher-Aufsatz 12 auf den Polstermöbel-Aufsatz 10 auf.

- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

Zubehör für: Polstermöbel-Aufsatz 10	Empfohlene Anwendung
Faserbezug 8	Sofas, Tischdecken, Kleidung
Fensterabzieher-Aufsatz 12	Duschwände, Spiegel, Glas

● Bedienung

● Wassertank befüllen

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie stets den Netzstecker 23 aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank 18 befüllen.

⚠ **VORSICHT!** Befüllen Sie den Wassertank 18 mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze. Wenn Ihr Leitungswasser hart ist, verwenden Sie destilliertes Wasser. Wenn Ihr Wasser mäßig hart ist, mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

ⓘ **HINWEISE:**

- Kontrolle der Wasserhärte: Verwenden Sie einen Teststreifen oder fragen Sie den Wasserversorger.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wassertanks 18 von 350 ml.

- Öffnen Sie die Wassertankabdeckung 18.
- Verwenden Sie den Füllbecher 4 und den Trichter 3, um den Wassertank 18 zu befüllen.
- Schließen Sie den Wassertank 18.

● Ein-/Ausschalten

- Verbinden Sie den Netzstecker 23 mit einer geeigneten Steckdose.

Leistungsregler 21	Ein/Aus
Im Uhrzeigersinn drehen	Das Produkt einschalten. Die Kontrollleuchte 19 leuchtet grün.
Gegen den Uhrzeigersinn auf Position „0“ drehen	Das Produkt ausschalten. Die Kontrollleuchte 19 erlischt.

ⓘ HINWEISE:

- Das Produkt benötigt etwa 30 Sekunden zum Aufheizen. Nach dem Aufheizen beginnt die Pumpe mit einem hörbaren Geräusch zu arbeiten. Der Dampf wird kontinuierlich abgegeben, bis der Wassertank 18 leer ist.
- Das eingeschaltete Produkt darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Trennen Sie das Produkt
  - nach der Verwendung,
  - bevor Sie es reinigen und
  - bevor Sie es warten

  vom Stromnetz.

● Dampfstärke einstellen

Leistungsregler 21	Dampfstärke
Im Uhrzeigersinn drehen	Dampfstärke erhöhen
Gegen den Uhrzeigersinn drehen	Dampfstärke reduzieren

● Sicherheitsabschaltung der Pumpe

- Wenn der Wassertank 18 leer ist, läuft die Pumpe ca. 1 Minute lang weiter. Danach schaltet sie sich aus.
- Die Kontrollleuchte 19 wechselt von durchgehend grün auf blinkend rot.
- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank 18, um den Betrieb fortzusetzen.

● Reinigung und Wartung

Haupteinheit reinigen

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie den Netzstecker 23 aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.

⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehörteile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehörteile vollständig trocknen.

Faser-Tücher und Faserbezug reinigen

Die Faser-Tücher 14 und der Faserbezug 8 können in einer Waschmaschine oder in einer Textilreinigung gereinigt werden.

- Waschen Sie die Faser-Tücher 14 und den Faserbezug 8 im Schongang bei 60 °C.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Kalkablagerungen entfernen

- Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen vom Produkt/Zubehörteilen zu entfernen:

- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank 18 mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie bei Bedarf das Zubehörteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit entleertem Wassertank 18.

- Rollen Sie die Anschlussleitung 23 über die Kabelaufwicklung 20.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.
Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.
Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 436418_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

CE **IPX4**

List of pictograms used ..... Page 17
Introduction ..... Page 17
Intended use ..... Page 18
Scope of delivery ..... Page 18
Parts list ..... Page 18
Technical data ..... Page 18
General safety instructions ..... Page 18
First use ..... Page 21
Assembly ..... Page 21
Unfolding/folding the handle ..... Page 21
Attaching the steam foot ..... Page 22
Using as a handheld steamer ..... Page 22
Operation ..... Page 23
Filling the water tank ..... Page 23
Turning on/off ..... Page 23
Adjusting the steam power ..... Page 23
Pump safety shutdown ..... Page 23
Cleaning and maintenance ..... Page 23
Storage ..... Page 24
Disposal ..... Page 24
Warranty ..... Page 25
Warranty claim procedure ..... Page 25
Service ..... Page 25

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current/voltage
		Hz	Hertz (supply frequency)
		W	Watts
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	IPX4	Protected against splashing water from all directions
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		**NOTE:** This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
			Danger – risk of electric shock!
	Warning – danger of scalding!		Washable at 60 °C
	Do not use bleach.		Do not tumble dry
	Do not iron		Professional cleaning
	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER

● Introduction

Congratulations on the purchase of your new STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER, hereafter referred to only as "the product".
You have chosen a high-quality product. The instruction manual forms an integral part of this product. It contains important information on assembly/operation, safety, use and disposal. Prior to assembly and use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following usage/assembly/operation instructions and safety notes. Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

Intended use

This product is designed for cleaning indoor surfaces. Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

1x Steam mop & handheld steam cleaner
1x Steam foot
1x Funnel
1x Filling cup
1x Fiber cover
2x Fiber cloth
1x Carpet glider
1x Large round brush
1x Small round brush
1x Oblong brush
1x Angle nozzle
1x Scraper
1x Upholstery attachment
1x Squeegee attachment
1x Extension nozzle
1x Extension hose

Parts list

1 Handle
2 Extension hose
3 Funnel
4 Filling cup
5 Angle nozzle
6 Scraper
7 Oblong brush
8 Fiber cover
9 Large round brush
10 Upholstery attachment
11 Small round brush
12 Squeegee attachment
13 Extension nozzle
14 Fiber cloth
15 Carpet glider
16 Steam foot
17 Release lever (of the handle 1, extension hose 2 and handheld unit 22)
18 Water tank/water tank cover
19 Light indicator
20 Hanging hook (for power cable)
21 Power knob/steam level regulator
22 Handheld unit
23 Power cord with power plug
24 Eject button (handheld unit)
25 Folding button

Technical data

Input voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	1500 W
Water tank capacity:	350 ml
Protection class:	I
Ingress protection class:	IPX4 (splash proof)

⚠ General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ **WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**
Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

⚠ **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product only on floors that have been well sealed and treated and are impervious to water.
  - With any steam power setting: on marble, stone, tile flooring
  - With lowest steam power setting and with damp fiber cloth 14: on laminate, parquet or hardwood flooring
- Never use the product
  - on untreated or permeable floors,
  - on wax polished furniture or floors,
  - on carpets with wool content,
  - on the frozen windows,
  - on leather, synthetic fabrics, velvet or other delicate,
  - on steam sensitive materials.
- Be careful when using the product on glass under cold environment, as the glass may break.

- Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

Electrical safety

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself.
In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠ **WARNING! Risk of injury!** The product has to be unplugged after use and before cleaning or maintaining the product.

- Connect the product only to an earthed wall socket.
- Always make sure that the power plug is correctly inserted into the wall socket.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the supply cord for damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.

- The filling aperture must not be open during use.

Burn hazards

⚠ DANGER! Risk of burns!

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The plug must be removed from the wall socket before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- No action is needed from users to shift the product between 50 and 60 Hz. The product adapts itself for both 50 and 60 Hz.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Stop using the product if the anti-kink protection on the power cord is damaged!

Cleaning and storage

- Always turn off the product before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the wall socket by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● First use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

● Assembly

● Unfolding/folding the handle

Handle	1
Unfolding	Unfold the handle until it clicks in place.
Folding	Press the folding button 25. Then, fold the handle downwards.

Attaching the steam foot

- Align the locking hole of the steam foot 16 with the release lever 17.
- Push in the steam foot 16 until it locks in place.

NOTE:

- The angle of the steam foot 16 can be adjusted:

Steam foot	16
Release steam foot	Gently step on the steam foot. Pull the main body backwards.
Lock steam foot	Pull the main body forward until the steam foot locks in place.

- Do not force the steam foot 16 onto the main unit. Always use both hands while connecting the parts.

Fiber cloth installation (for cleaning floors)

- Place the fiber cloth 14 on the steam foot 16. Align the fiber cloth with the steam foot.

Carpet glider installation (for cleaning carpets)

- Attach the fiber cloth 14. Place the carpet glider 15 onto the steam foot 16 until it locks in place.

Using as a handheld steamer

- Press the eject button 24. Pull out the handheld unit 22.

Extension hose installation

The extension hose 2 is useful for hard-to-reach areas.

- Installing the extension hose 2: Align the locking hole with the release lever 17 of the handheld unit 22.
- Push in the extension hose 2 until it locks in place.

Extension nozzle installation

- Align the locking hole of the extension nozzle 13 with the release lever 17 of the handheld unit 22/extension hose 2.
- Push in the extension nozzle 13 until it locks in place.
- Choose the desired accessory:

Accessories for: Extension nozzle 13	**Suggested place of use**
Angle nozzle	5 Hard-to-reach areas
Scraper	6 Removing residues from hobs
Oblong brush	7 Grout lines
Large round brush	9 Hobs, showers, refrigerators, etc.
Small round brush	11 Hobs

NOTE: The small round brush 11 is made of copper alloy. Be careful during use not to leave scratches on the cleaning surface.

- Put the extension nozzle 13 into the selected accessory 5, 6, 7, 9, 11: Place the smaller protrusion on the extension nozzle into the arrow on the accessory. Hold the extension nozzle firmly. Turn the accessory anti-clockwise until the arrows on extension nozzle and accessory are aligned (fig. A).

Upholstery attachment installation

- Align the locking hole of the upholstery attachment 10 with the release lever 17 of the handheld unit 22/extension hose 2.
- Push in the upholstery attachment 10 until it locks in place.
- Place the fiber cover 8 / squeegee attachment 12 onto the upholstery attachment 10.
- Choose the desired accessory:

Accessories for: Upholstery attachment 10	**Suggested place of use**
Fiber cover	8 Sofas, tablecloths, garments
Squeegee attachment	12 Shower screens, mirrors, glass

Operation

Filling the water tank

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Always disconnect the power plug 23 from the wall socket before filling the water tank 18.

⚠ **CAUTION!** Fill the water tank 18 with tap water or distilled water without any additives. If your tap water is hard, use distilled water. Where the water is moderately hard, mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

ⓘ **NOTES:**

- Checking the water hardness: Use a test strip or ask the water supplier.
- Do not exceed the water tank's 18 maximum capacity of 350 ml.

- Open the water tank cover 18.
- Use the filling cup 4 and the funnel 3 to fill the water tank 18.
- Close the water tank 18.

Turning on/off

- Connect the power plug 23 with a suitable wall socket.

Power knob 21	On/off
Turn in clockwise direction	Turn the product on. The light indicator 19 turns green.
Turn in counter-clockwise direction to "0" position.	Turn the product off. The light indicator 19 goes off.

ⓘ **NOTES:**

- The product needs around 30 seconds to preheat. After preheating, the pump starts operating and with audible sound. The steam runs continuously until the water tank 18 is empty.
- When the product is powered on, it should not be pointed towards equipments containing electrical components (such as the interior of ovens).
- The product has to be unplugged
  - after use,
  - before cleaning, and
  - before maintaining

  the product.

Adjusting the steam power

Power knob 21	Steam power
Turn in clockwise direction	Increase steam power
Turn in counter-clockwise direction	Decrease steam power

Pump safety shutdown

- When the water tank 18 is empty, the pump keeps operating for about 1 minute. Then, it shuts down.
- The light indicator 19 changes from continuous green to flashing red colour.
- Turn off the product. Refill the water tank 18 to proceed with the operation.

Cleaning and maintenance

Cleaning the main unit

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Disconnect the power plug 23 from the wall socket before cleaning the product.

⚠ **WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the accessories

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

Cleaning the fiber cloths and fiber cover

The fiber cloths 14 and the fiber cover 8 can be cleaned in a washing machine and in a dry cleaner.

- Clean the fiber cloths 14 and the fiber cover 8 with a mild setting, up to 60 °C.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Removing limescale

- If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the product/accessories:
- Switch off the product. Fill the water tank 18 with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from (if any).
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

● Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank 18 only.
- Evenly roll up the power cord 23 on the hanging hooks 20.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.
Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.
The Triman logo is valid in France only.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 436418_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie

CE **IPX4**

Liste des pictogrammes utilisés . . . . . Page 27
Introduction . . . . . Page 28
Utilisation conforme aux prescriptions . . . . . Page 28
Contenu de l'emballage . . . . . Page 28
Liste des éléments . . . . . Page 28
Données techniques . . . . . Page 29
Instructions de sécurité générales . . . . . Page 29
Première utilisation . . . . . Page 32
Montage . . . . . Page 32
Dépliage/pliage de la poignée . . . . . Page 32
Positionner le pied pour la vapeur . . . . . Page 33
Appareil à vapeur portatif . . . . . Page 33
Fonctionnement . . . . . Page 34
Remplissage du réservoir d'eau . . . . . Page 34
Allumer/éteindre . . . . . Page 34
Réglage de la puissance de la vapeur . . . . . Page 34
Coupure de sécurité de la pompe . . . . . Page 34
Nettoyage et entretien . . . . . Page 35
Rangement . . . . . Page 35
Mise au rebut . . . . . Page 36
Garantie . . . . . Page 36
Procédure de réclamation au titre de la garantie . . . . . Page 38
Service après-vente . . . . . Page 38

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Courant alternatif/tension alternative
		Hz	Hertz (fréquence du secteur)
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.	**W**	Watt
		IPX4	Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		**REMARQUE :** Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
			Danger – risque d'électrocution !
	Avertissement – risque de brûlures !		Laver à 60 °C
	Ne pas utiliser de produit pour blanchir		Ne pas sécher dans un séchoir à tambour
	Pas de repassage		Entretien professionnel du textile
	Consignes de sécurité Mode d'emploi	CE	Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL

● Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouveau BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL, ci-après dénommé uniquement « le produit ».
Vous avez choisi un produit de haute qualité. Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'assembler et d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les notes de fonctionnement et de sécurité. À cet effet, lisez attentivement le manuel utilisateur et les notes de sécurité suivantes.
Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications indiquées. Conservez ce manuel en lieu sûr. Si vous remettez le produit à des tiers, tous les documents doivent également être remis.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est destiné au nettoyage de surfaces à l'intérieur de locaux. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

1x Balai vapeur et nettoyeur vapeur manuel
1x Pied pour la vapeur
1x Entonnoir
1x Gobelet de remplissage
1x Housse en fibres
2x Tissu en fibres
1x Patin pour tapis
1x Grande brosse ronde
1x Petite brosse ronde
1x Brosse longue
1x Buse d'angle
1x Grattoir
1x Embout pour tissu d'ameublement
1x Embout raclette à vitre
1x Rallonge pour buse
1x Tuyau de rallonge

● Liste des éléments

1 Poignée
2 Tuyau de rallonge
3 Entonnoir
4 Gobelet de remplissage
5 Buse d'angle
6 Grattoir
7 Brosse longue
8 Housse en fibres
9 Grande brosse ronde
10 Embout pour tissu d'ameublement
11 Petite brosse ronde
12 Embout raclette à vitre
13 Rallonge pour buse
14 Tissu en fibres
15 Patin pour tapis
16 Pied pour la vapeur
17 Levier de déverrouillage (pour poignée 1, tuyau de rallonge 2 et appareil portatif 22)
18 Réservoir d'eau/couvercle du réservoir d'eau
19 Voyant de contrôle
20 Enrouleur de cordon (pour cordon d'alimentation)
21 Régulateur de puissance/régulateur de vapeur
22 Appareil portatif
23 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
24 Touche d'éjection (appareil portatif)
25 Touche de la poignée et de pliage

● **Données techniques**

Tension d'entrée :	220–240 V~, 50/60 Hz
Consommation d'énergie :	1500 W
Contenance du réservoir d'eau :	350 ml
Classe de protection :	I
Indice de protection IP :	IPX4 (protégé contre les projections d'eau)

⚠ Instructions de sécurité générales

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠ **AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !**

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage.
Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Garder le produit et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.

Utilisation conforme aux prescriptions

⚠ **AVERTISSEMENT !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

- Utilisez le produit uniquement sur des sols traités, bien scellés et étanches.
  - Avec n'importe quelle force de vapeur : Sur sols en marbre, pierre ou carrelage
  - Avec le réglage de puissance de la vapeur minimal et le tissu en fibres 14 humide : sur les revêtements de sol stratifiés, en parquet ou en bois dur
- N'utilisez jamais le produit
  - sur des sols non-traités ou perméables,
  - sur des meubles ou planchers cirés,
  - sur des tapis avec une partie en laine,
  - sur des vitres gelées,
  - sur du cuir, des tissus synthétiques, du velours ou d'autres matières délicates,
  - sur des matériaux sensibles à la vapeur.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez le produit sur du verre dans un environnement froid, car le verre peut se briser.
- L'utilisation sur des sols cirés ou certains sols non cirés peut entraîner une diminution de la brillance.
- **Avant utilisation :** Il est recommandé d'effectuer un essai sur une zone isolée de la surface de travail.

Sécurité électrique

⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même.
En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique

et adressez-vous à votre commerçant.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Débranchez le produit du réseau électrique après l'utilisation et avant de le nettoyer ou d'effectuer un entretien.

- Branchez le produit seulement sur une prise de courant reliée à la terre.
- Assurez-vous que la fiche de secteur soit correctement branchée sur la prise de courant.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Assurez-vous avant le branchement sur l'alimentation électrique que la tension et l'intensité du courant correspondent bien aux indications de l'étiquette signalétique du produit.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Afin d'éviter tout endommagement du cordon d'alimentation, il est interdit de le coincer, de le plier ou de le faire passer sur des arêtes vives. Maintenez-le aussi à l'écart des surfaces chaudes et des flammes. Positionnez le cordon d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse le tirer par inadvertance ou trébucher dessus.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé(e) vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Le trou de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

Risque de brûlures

⚠ **DANGER ! Risque de brûlures !** Ne touchez pas de surfaces chaudes. Faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.

- La vapeur est très chaude. Ne maintenez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur de la prise de courant.

- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.
- Aucune opération de la part de l'utilisateur n'est requise pour régler le produit sur 50 ou 60 Hz. Le produit se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.
- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas le produit, si la protection anti-pliage, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !

Nettoyage et rangement

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● Première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

● Montage

● Dépliage/pliage de la poignée

Poignée	1
Dépliage	Dépliez la poignée vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
Pliage	Appuyez sur la touche de pliage 25. Pliez ensuite la poignée vers le bas.

Positionner le pied pour la vapeur

- Alignez le trou de verrouillage du pied pour la vapeur 16 sur le levier de déverrouillage 17.
- Appuyez sur le pied pour la vapeur 16 jusqu'à ce qu'il s'engage.

REMARQUE :

- L'angle du pied pour la vapeur 16 peut se régler :

Pied pour la vapeur 16	
Déverrouillage du pied pour la vapeur	Montez prudemment sur le pied pour la vapeur. Tirez sur le bloc principal vers l'arrière.
Verrouillage du pied pour la vapeur	Poussez vers l'avant le bloc principal jusqu'à ce que le pied pour la vapeur s'engage.

- Ne fixez pas le pied pour la vapeur 16 au bloc principal en utilisant la force. Utilisez toujours les deux mains lorsque vous raccordez les pièces ensemble.

Installation du tissu en fibres (pour nettoyer les sols)

- Placez le tissu en fibres 14 sur le pied vapeur 16. Alignez le tissu en fibres avec le pied vapeur.

Positionnement du patin pour tapis (pour le nettoyage de tapis)

- Fixez le tissu en fibres 14. Placez le patin pour tapis et moquette 15 sur le pied vapeur 16 jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.

Appareil à vapeur portatif

- Appuyez sur la touche d'éjection 24. Enlevez l'appareil portatif 22.

Positionnement du tuyau de rallonge

Le tuyau de rallonge 2 est très utile pour les endroits difficilement accessibles.

- Positionner le tuyau de rallonge 2 : Orientez le trou de verrouillage sur le levier de déverrouillage 17 de l'appareil portatif 22.
- Appuyez sur le tuyau de rallonge 2 jusqu'à ce qu'il s'engage.

Positionnement de la rallonge pour buse

- Orientez le trou de verrouillage de la rallonge pour buse 13 sur le levier de déverrouillage 17 de l'appareil portatif 22/du tuyau de rallonge 2.
- Appuyez sur la rallonge pour buse 13 jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Choisissez l'accessoire souhaité :

Accessoire pour : Rallonge pour buse 13	**Application recommandée**
Buse d'angle	5 Endroits difficilement accessibles
Grattoir	6 Nettoyage des dépôts sur plaques de cuisson
Brosse longue	7 Joints
Grande brosse ronde	9 Plaques de cuisson, douches, réfrigérateurs, etc.
Petite brosse ronde	11 Plaques de cuisson

REMARQUE : La petite brosse ronde 11 se compose d'un alliage cuivreux. Veillez durant l'utilisation à ne pas faire d'éraflures sur la surface que vous nettoyez.

- Placez la rallonge pour buse 13 dans l'accessoire sélectionné 5, 6, 7, 9, 11 : Fixez la plus petite saillie de la rallonge pour buse vers la flèche de l'accessoire. Maintenez bien la rallonge pour buse. Tournez l'accessoire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que les flèches de la rallonge pour buse et de l'accessoire soient alignées (ill. A).

Positionnement de l'embout pour tissu d'ameublement

- Orientez le trou de verrouillage de l'embout pour tissus d'ameublement 10 sur le levier de déverrouillage 17 de l'appareil portatif 22/du tuyau de rallonge 2.
- Appuyez bien sur l'embout pour tissu d'ameublement 10 jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez la housse en fibres 8 / l'accessoire raclette 12 sur l'accessoire pour tissus d'ameublement 10.

- Choisissez l'accessoire souhaité :

Accessoire pour : Embout pour tissu d'ameublement	10	Application recommandée
Housse en fibres	8	Canapés, nappes, vêtements
Embout raclette à vitre	12	Parois d'une douche, miroirs, verre

Fonctionnement

Remplissage du réservoir d'eau

⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de remplir le réservoir d'eau 18, débranchez toujours la fiche de secteur 23 de la prise de courant.

⚠ **PRUDENCE !** Remplissez le réservoir d'eau 18 avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans aucun additif. Si votre eau du robinet est dure, utilisez de l'eau distillée. Si votre eau est modérément dure, mélangez de l'eau distillée à l'eau du robinet (ratio 1:1).

ⓘ **REMARQUES :**
- Contrôle de la dureté de l'eau : Utilisez des languettes de test ou demandez à votre fournisseur d'eau.
- Ne dépassez pas la capacité maximale du réservoir d'eau 18 de 350 ml.

- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau 18.
- Utilisez le gobelet de remplissage 4 et l'entonnoir 3 pour remplir le réservoir d'eau 18.
- Fermez le réservoir d'eau 18.

Allumer/éteindre

- Branchez la fiche de secteur 23 sur une prise de courant compatible.

Régulateur de puissance 21	Marche/arrêt
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre	Allumer le produit. Le voyant de contrôle 19 s'allume en vert.
Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position « 0 »	Éteindre le produit. Le voyant de contrôle 19 s'éteint.

ⓘ **REMARQUES :**
- Le produit a besoin d'env. 30 secondes de préchauffage. Après le préchauffage, la pompe commence à fonctionner en émettant un son audible. La vapeur sortira en continu jusqu'à ce que le réservoir d'eau 18 soit vide.
- Le produit allumé ne doit pas être dirigé vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Débranchez le produit
  - après l'utilisation,
  - avant de le nettoyer et
  - de procéder à l'entretien

  de l'alimentation électrique.

Réglage de la puissance de la vapeur

Régulateur de puissance 21	Puissance de la vapeur
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre	Augmenter la puissance de la vapeur
Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre	Réduire la puissance de la vapeur

Coupure de sécurité de la pompe

- Lorsque le réservoir d'eau 18 est vide, la pompe fonctionne encore pendant env. 1 minute. Ensuite, elle s'éteint automatiquement.
- Le voyant de contrôle 19 passe du vert allumé en permanence au rouge qui clignote.
- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau 18 afin de continuer votre travail.

● Nettoyage et entretien

Nettoyage du bloc principal

⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** Avant de nettoyer le produit, débranchez la fiche de secteur 23 de la prise de courant.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

Nettoyage des accessoires

- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

Nettoyage des tissus en fibres et de la housse en fibres

Les tissus en fibres 14 et la housse en fibres 8 peuvent être nettoyés dans un lave-linge et une machine de nettoyage à sec.

- Nettoyez les tissus en fibres 14 et la housse en fibres 8 avec un réglage tiède, jusqu'à 60 °C.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

Élimination des dépôts de calcaire

- Si vous réduisez radicalement la puissance de la vapeur, il se peut que vous ayez à éliminer les dépôts de calcaire du produit/des accessoires :
- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau 18 avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Placez si besoin l'accessoire duquel vous souhaitez éliminer les dépôts de calcaire.
- Assurez-vous que la position du produit permette de garantir que la vapeur ne sera pas dirigée vers des objets et surfaces qui se trouvent dans son environnement proche.
- Allumez le produit. Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce que le mélange soit complètement fini.

● Rangement

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit uniquement lorsque le réservoir d'eau 18 est vide.
- Enroulez le cordon d'alimentation 23 sur l'enrouleur de cordon 20.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.
Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.
Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseignera sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des directives de qualité strictes, puis soigneusement examiné avant la livraison. En cas de défauts matériels ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas limités de quelque manière que ce soit par notre garantie détaillée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original du reçu de vente en lieu sûr, car ce document est exigé comme preuve d'achat.

Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir déballé le produit.

Si le produit présente un défaut matériel ou de fabrication dans un délai de 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, sans frais supplémentaires pour vous. La période de garantie n'est pas étendue suite à l'acceptation d'une réclamation. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé/entretenu incorrectement.

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, considérées de ce fait comme des consommables (p. ex., piles, piles rechargeables, tubes, cartouches), ni les dommages occasionnés aux pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les éléments en verre.

Procédure de réclamation au titre de la garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les instructions suivantes :

Assurez-vous de disposer de l'original du reçu de vente et du numéro d'article (IAN 436418_2304) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la première page du manuel d'instructions (en bas à gauche) ou sous la forme d'une étiquette à l'arrière ou sur la partie inférieure du produit.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou par e-mail.

Une fois le produit enregistré comme défectueux, vous pourrez le retourner gratuitement à l'adresse du service qui vous a été communiquée. Assurez-vous de joindre la preuve d'achat (reçu de vente) et une courte description écrite indiquant les détails du défaut et quand il est survenu.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be

CE **IPX4**

Lijst met gebruikte pictogrammen . . . . . Pagina 40
Inleiding . . . . . Pagina 41
Beoogd gebruik . . . . . Pagina 41
Leveringsomvang . . . . . Pagina 41
Eerste gebruik. . . . . Pagina 41
Technische gegevens . . . . . Pagina 42
Algemene veiligheidsinstructies . . . . . Pagina 42
Eerste gebruik . . . . . Pagina 45
Montage . . . . . Pagina 45
Greep open- en dichtklappen . . . . . Pagina 45
Stoomvoet aanbrengen . . . . . Pagina 45
Handstoomapparaat . . . . . Pagina 46
Bediening . . . . . Pagina 47
Watertank vullen . . . . . Pagina 47
In/uit-schakelen . . . . . Pagina 47
Stoomdruk instellen . . . . . Pagina 47
Veiligheidsuitschakeling van de pomp . . . . . Pagina 47
Schoonmaken en onderhoud . . . . . Pagina 48
Opbergen . . . . . Pagina 48
Afvoer . . . . . Pagina 49
Garantie . . . . . Pagina 49
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 50
Service . . . . . Pagina 50

Lijst met gebruikte pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom / -spanning
		Hz	Hertz (netfrequentie)
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	**W**	Watt
		IPX4	Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		**TIP:** Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
			Gevaar – Kans op elektrische schokken!
	Waarschuwing – Verbrandingsgevaar!		Wassen op 60 °C
	Bleken niet toegestaan		Niet in de droogtrommel drogen
	Niet strijken		Professioneel textielonderhoud
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing	CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER

● Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER, dat hierna alleen "het product" wordt genoemd. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruikershandleiding maakt integraal deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke informatie over de werking, veiligheid en afdanking. Voordat het product in elkaar wordt gezet en gebruikt, maak uzelf vertrouwd met het product, en alle gebruiks- en veiligheidsvoorschriften. Lees de volgende gebruiksinstructies en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.
Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Als u het product aan een derde geeft, doe tevens alle documentatie erbij.

● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het schoonmaken van oppervlakken binnenshuis. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commerciële doeleinden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

1x Stoomzwabber en handstoomreiniger
1x Stoomvoet
1x Trechter
1x Vulbeker
1x Vezelovertrek
2x Vezeldoek
1x Tapijtglijder
1x Grote ronde borstel
1x Kleine ronde borstel
1x Langwerpige borstel
1x Hoekmondstuk
1x Schraper
1x Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair
1x Raamwisseropzetstuk
1x Verlengmondstuk
1x Verlengslang

● Eerste gebruik

[1] Handgreep
[2] Verlengslang
[3] Trechter
[4] Vulbeker
[5] Hoekmondstuk
[6] Schraper
[7] Langwerpige borstel
[8] Vezelovertrek
[9] Grote ronde borstel
[10] Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair
[11] Kleine ronde borstel
[12] Raamwisseropzetstuk
[13] Verlengmondstuk
[14] Vezeldoek
[15] Tapijtglijder
[16] Stoomvoet
[17] Ontgrendelingshendel (voor handgreep [1], verlengslang [2] en handapparaat [22])

18 Watertank/afdichting van de watertank
19 Controlelampje
20 Kabelhaspel (voor de aansluitsnoer)
21 Vermogensregelaar/stoomregelaar
22 Handapparaat
23 Aansluitsnoer met netstekker
24 Uitwerptoets (handapparaat)
25 Grijp- en klaptoets

● Technische gegevens

Voedingsspanning:	220–240 V~, 50/60 Hz
Energieverbruik:	1500 W
Inhoud watertank:	350 ml
Beschermingsklasse:	I
IP-beschermingswijze:	IPX4 (beschermd tegen spatwater)

⚠ Algemene veiligheidsinstructies

MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

- Houd het product en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen als het aanstaat of afkoelt.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING!
Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

- Gebruik het product uitsluitend op behandelde, goed verzegelde en waterdichte vloeren.
  - Met ongeacht welke stoomdruk: Op marmer-, steen of tegelvloeren
  - Met de laagste stoomdruk en met vochtige vezeldoek 14: Op laminaat-, parket- of houtvloeren
- Gebruik het product nooit
  - op niet-behandelde of doorlatende vloeren,
  - op met was gepolitoerde meubels of vloeren,
  - op tapijt, waarin wol verwerkt is,
  - op bevroren ramen,
  - op leder, synthetische stoffen, fluweel of andere delicate stoffen,
  - op voor stoom gevoelige materialen.
- Wees voorzichtig wanneer het product in een koude omgeving op glas wordt gebruikt, het glas kan barsten.
- Dit product op gewaxte of bepaalde niet-gewaxte vloeren gebruiken kan leiden tot minder glans.
- **Voor gebruik:** We bevelen aan om een materiaaltest uit te voeren op een verborgen zone van het werkoppervlak.

Elektrische veiligheid

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!
Probeer nooit het product zelf te repareren.
In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken! Gebruik het product nooit als het is beschadigd.

Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Verwondingsgevaar!
Koppel het product na gebruik los en voordat u het schoonmaakt of onderhoud verricht van het elektriciteitsnet.

- Sluit het product alleen op een geaard stopcontact aan.
- Zorg ervoor dat de netstekker altijd goed in het stopcontact gestoken is.
- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Controleer voor aansluiting op de stroomvoorziening of de spanning en de stroomsterkte overeenkomen met wat vermeld is op het typeplaatje van het product.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Kneus of buig het aansluitsnoer niet om beschadigingen te voorkomen en zorg ervoor dat het niet over scherpe randen hangt. Houd het ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Leg het aansluitsnoer zo neer dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- De vloeistof of de stoom mogen niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).
- De vulopening moet tijdens het gebruik afgesloten zijn.

Gevaar voor brandwonden

⚠ **GEVAAR!**
Verbrandingsgevaar!
Raak geen hete oppervlakken aan. Let op stoom die uit het apparaat komt. Houd het product uitsluitend aan de greep vast.

- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor het stoommondstuk.

Bediening

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de watertank met water vult.
- Gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Mocht gebruik

van een verlengsnoer nodig zijn, dan moet dit minimaal geschikt zijn voor een stroomsterkte van 10 A. Leg de snoeren zo dat niemand erover kan struikelen en niets beschadigd kan worden.
- Er hoeven door de gebruiker geen maatregelen te worden getroffen, om het product op 50 of 60 Hz in te stellen. Het product stelt zich automatisch in op 50 of 60 Hz.
- Schakel het product nooit in met vochtige handen of als u op een nat oppervlak staat. Pak de netstekker nooit met vochtige of natte handen vast.
- Gebruik het product niet langer als de knikbescherming van het aansluitsnoer beschadigd is!

Schoonmaken en opbergen

- Zet het product altijd uit voordat u de stekker uit de stekkerdoos trekt.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.
- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

Eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

Montage

Greep open- en dichtklappen

Greep	1
Uitklappen	Klap de greep naar boven tot deze vastklikt.
Dichtklappen	Druk op klaptoets 25. Klap de greep vervolgens naar beneden.

Stoomvoet aanbrengen

- Richt het vergrendelingsgat van de stoomvoet 16 op de ontgrendelingshendel 17.
- Druk stevig op de stoomvoet 16 totdat deze vastklikt.

TIP:

- De hoek van de stoomvoet 16 kan worden aangepast:

Stoomvoet	16
Stoomvoet ontgrendelen	Ga voorzichtig op de stoomvoet staan. Trek de hoofdeenheid naar achter.
Stoomvoet vergrendelen	Schuif de hoofdeenheid naar voren tot de stoomvoet vastklikt.

- Gebruik niet te veel kracht om de stoomvoet 16 aan de hoofdeenheid vast te maken. Gebruik altijd twee handen als u onderdelen met elkaar verbindt.

Vezeldoek aanbrengen (om de vloer schoon te maken)

- Plaats de vezeldoek 14 op de stoomvoet 16. Breng de vezeldoek op één lijn met de stoomvoet.

Tapijtglijder aanbrengen (om tapijten te reinigen)

- Bevestig de vezeldoek 14. Plaats de tapijtglijder 15 zo op de stoomvoet 16 dat deze vastklikt.

Handstoomapparaat

- Druk op de uitwerptoets 24. Trek het handapparaat 22 eruit.

Verlengslang aanbrengen

De verlengslang 2 is handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.

- Verlengslang 2 aanbrengen: Richt het vergrendelingsgat op de ontgrendelingshendel 17 van het handapparaat 22.
- Duw de verlengslang 2 vast tot het vastklikt.

Verlengmondstuk aanbrengen

- Richt het vergrendelingsgat van het verlengmondstuk 13 op de ontgrendelingshendel 17 van het handapparaat 22/de verlengslang 2.
- Duw het verlengmondstuk 13 vast totdat het vastklikt.
- Kies het gewenste hulpstuk:

Accessoires voor: Verlengmondstuk 13	Aanbevolen gebruik
Hoekmondstuk	5 Moeilijk bereikbare plaatsen
Schraper	6 Verontreinigingen van fornuizen verwijderen
Langwerpige borstel	7 Voegen
Grote ronde borstel	9 Fornuizen, douches, ijskasten, etc.
Kleine ronde borstel	11 Fornuizen

ⓘ **TIP:** De kleine ronde borstel 11 bestaat uit een koperlegering. Let er bij het gebruiken ervan op dat er geen krassen op het schoon te maken oppervlak worden aangebracht.

- Steek het verlengmondstuk 13 in het gekozen hulpstuk 5, 6, 7, 9, 11: Plaats de kleinere bolling van het verlengmondstuk bij de pijl op het hulpstuk. Houd het verlengmondstuk vast. Draai het hulpstuk tegen de wijzers van de klok in totdat de pijl van het verlengmondstuk en die van het hulpstuk op elkaar gericht zijn (Afb. A).

Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair aanbrengen

- Lijn het vergrendelingsgat van het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair 10 uit met de ontgrendelingshendel 17 van het handapparaat 22/de verlengslang 2.
- Duw het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair 10 vast totdat u een klik hoort.
- Plaats de vezelovertrek 8 of het raamwisseropzetstuk 12 op het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair 10.

- Kies het gewenste hulpstuk:

Accessoires voor: Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair	10	Aanbevolen gebruik
Vezelovertrek	8	Sofa's, tafellakens, kleding
Raamwisseropzetstuk	12	Douchewanden, spiegels, glas

Bediening

Watertank vullen

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek altijd de netstekker 23 uit het stopcontact voordat u de watertank 18 vult.

⚠ **VOORZICHTIG!** Vul de watertank 18 met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen. Als uw leidingwater hard is, gebruik dan gedestilleerd water. Als uw water matig hard is, meng dan gedestilleerd water met leidingwater (in een verhouding 1:1).

ⓘ **TIPS:**

- Hardheid van het water controleren: Gebruik een teststrip of vraag het na bij uw waterleidingbedrijf.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van die tank 18, i.e. 350 ml.
- Open de afdichting van de watertank 18.
- Gebruik de vulbeker 4 en de trechter 3 om de watertank 18 te vullen.
- Sluit de watertank 18.

In/uit-schakelen

- Steek de netstekker 23 in een daarvoor geschikt stopcontact.

Vermogensregelaar 21	Aan/uit
Met de wijzers van de klok mee draaien	Product inschakelen. Het controlelampje 19 brandt groen.
Tegen de wijzers van de klok in naar stand "0" draaien	Product uitschakelen. Het controlelampje 19 dooft.

ⓘ **TIPS:**

- Het product heeft ongeveer 30 seconden nodig om op te warmen.Na het opwarmen begint de pomp te werken en hoort u een geluidssignaal. Er komt voortdurend stoom vrij totdat de watertank 18 leeg is.
- Als het product aan is gezet, mag het niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).
- Koppel het product los
  - na gebruik,
  - voordat u het schoonmaakt en
  - voordat u onderhoud pleegt

  van het elektriciteitsnet.

Stoomdruk instellen

Vermogensregelaar 21	Stoomdruk
Met de wijzers van de klok mee draaien	Stoomdruk verhogen
Tegen de wijzers van de klok in draaien	Stoomdruk verlagen

Veiligheidsuitschakeling van de pomp

- Als de watertank 18 leeg is, loopt de pomp nog ca. 1 minuut door. Daarna schakelt de pomp zichzelf uit.
- Het controlelampje 19 verandert van continu groen in knipperend rood.
- Schakel het product uit. Vul de watertank 18 voordat u het product verder gebruikt.

● Schoonmaken en onderhoud

Hoofdeenheid schoonmaken

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!** Trek de netstekker 23 uit het stopcontact voordat u het product schoon gaat maken.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Wis het apparaat af met een enigszins vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

Accessoires schoonmaken

- Maak alle accessoires schoon met een warm sopje.
- Na het schoonmaken: Laat alle hulpstukken volledig opdrogen.

Vezeldoeken en vezelovertrek schoonmaken

De vezeldoeken 14 en de vezelovertrek 8 kunnen in een wasmachine of in een stomerij schoon worden gemaakt.

- Gebruik om de vezeldoeken 14 en de vezelovertrek 8 schoon te maken een wasprogramma bij 60 °C.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

Kalkafzettingen verwijderen

- Als de stoomdruk sterk afneemt, is het misschien nodig kalkafzettingen uit het product/van de accessoires te verwijderen:
- Schakel het product uit. Vul de watertank 18 met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Zet er zonodig dat hulpstuk op waaruit u de kalkafzettingen wilt verwijderen.
- Zet het product stevig neer om ervoor te zorgen dat de stoom niet op voorwerpen en oppervlakken in de buurt gericht is.
- Schakel het product in. Laat het product aan staan tot het mengsel volledig opgebruikt is.

● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op als de watertank 18 leeg is.
- Rol de aansluitsnoer 23 op over de kabelhaspel 20.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.
Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd gemaakt overeenkomstig strikte kwaliteitsrichtlijnen en werd voor de levering grondig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten, hebt u wettelijke rechten tegenover de handelaar van dit product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze beperkt door onze garantie die hieronder wordt beschreven.

Dit product komt met een garantie van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantieperiode start op de datum van aankoop. Bewaar de originele aankoopbon op een veilige plaats, dit document is nodig als aankoopbewijs.

Schade of defecten die reeds op het moment van aankoop aanwezig waren, moeten onmiddellijk na het uitpakken van het product worden gemeld.

Als het product binnen de 3 jaar na de datum van aankoop materiaal- of fabricagefouten vertoont, zullen we het gratis repareren of vervangen, aan ons de keuze. De garantieperiode wordt niet verlengd naar aanleiding van het toewijzen van een claim. Dit is tevens van toepassing op onderdelen die werden vervangen of gerepareerd.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of op een verkeerde manier werd gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt zowel materiaal- als fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage, en aldus als verbruiksartikelen worden beschouwd (bijv. batterijen, oplaadbare batterijen, buizen, patronen) of voor schade aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of glazen onderdelen.

Afwikkeling in geval van garantie

Voor een snelle verwerking van uw claim, houd rekening met het volgende:

Zorg dat u in het bezit bent van de originele aankoopbon en het artikelnummer (IAN 436418_2304) als aankoopbewijs.

U kunt het artikelnummer vinden op het typeplaatje, dat op het product is gegraveerd, op de voorpagina van de gebruikershandleiding (linksonder) of als een sticker op de achter- of onderkant van het product.

Als er een storing of defect optreedt, neem via telefoon of e-mail contact op met het servicecentrum dat hieronder is vermeld.

Wanneer het product als defect is geregistreerd, kunt u het gratis retourneren naar het adres dat u zal worden verstrekt. Vergeet niet om het aankoopbewijs (aankoopbon) en een korte, geschreven omschrijving bij te voegen met vermelding van de details en het tijdstip van het defect.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

CE **IPX4**

Lista używanych piktogramów ... Strona 52
Wstęp ... Strona 53
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... Strona 53
Zakres dostawy ... Strona 53
Pierwsze użycie ... Strona 53
Dane techniczne ... Strona 54
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa ... Strona 54
Pierwsze użycie ... Strona 57
Montaż ... Strona 57
Rozkładanie i składanie uchwytu ... Strona 57
Podłączanie stopy parowej ... Strona 58
Ręczne odkurzanie parą ... Strona 58
Obsługa ... Strona 59
Napełnianie zbiornika wodą ... Strona 59
Włączanie i wyłączanie ... Strona 59
Regulator mocy pary ... Strona 59
Wyłącznik bezpieczeństwa pompy ... Strona 59
Czyszczenie i konserwacja ... Strona 60
Przechowywanie ... Strona 60
Utylizacja ... Strona 61
Gwarancja ... Strona 61
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ... Strona 62
Serwis ... Strona 62

Lista używanych piktogramów

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo" wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Prąd przemienny / Napięcie przemienne
		Hz	Herc (częstotliwość sieciowa)
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie" wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.	**W**	Wat
		IPX4	Zabezpieczenie przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie" wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		**RADA:** Ten symbol ze słowem „Rada" zawiera dalsze użyteczne informacje.
			Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	Ostrzeżenie – niebezpieczeństwo poparzenia!		Prać w temperaturze 60 °C
	Nie wybielać		Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Nie prasować		Profesjonalna konserwacja tekstyliów
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi	CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

MOP PAROWY I RĘCZNY ODKURZACZ PAROWY

● Wstęp

Gratulujemy zakupu Państwa nowego MOP PAROWY I RĘCZNY ODKURZACZ PAROWY, który dalej zwany będzie wyłącznie „produktem". Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi integralną część tego produktu. Podane są w niej ważne informacje dotyczące obsługi, bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed złożeniem i rozpoczęciem używania produktu należy zapoznać się z produktem i wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa. Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany i tylko do wskazanych celów. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu stronie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do czyszczenia powierzchni wewnątrz pomieszczeń. Nie używać do żadnych innych celów.

Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie w prywatnych gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

1x Mop parowy i ręczny odkurzacz parowy
1x Stopa parowa
1x Lejek
1x Kubek do wlewania wody
1x Pokrowiec z włókna
2x Szmatka z włókna
1x Nasadka do dywanów
1x Szczotka okrągła duża
1x Szczotka okrągła mała
1x Szczotka podłużna
1x Dysza kątowa
1x Skrobak
1x Nasadka do tapicerki
1x Ściągacz do okien
1x Przedłużka dyszy
1x Wąż przedłużający

● Pierwsze użycie

1 Uchwyt
2 Wąż przedłużający
3 Lejek
4 Kubek do wlewania wody
5 Dysza kątowa
6 Skrobak
7 Szczotka podłużna
8 Pokrowiec z włókna
9 Szczotka okrągła duża
10 Nasadka do tapicerki
11 Szczotka okrągła mała
12 Ściągacz do okien
13 Przedłużka dyszy
14 Ściereczka z włókna
15 Nasadka do dywanów
16 Stopa parowa
17 Dźwignia zwalniająca (uchwytu 1, węża przedłużającego 2 i mopa ręcznego 22)
18 Zbiornik na wodę/Pokrywa zbiornika na wodę
19 Wskaźnik
20 Uchwyt (kabel zasilania)
21 Regulator mocy/Regulator poziomu pary
22 Mop ręczny
23 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
24 Przycisk wysuwania (mopa ręcznego)
25 Przycisk składania uchwytu

Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	220–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:	1500 W
Pojemność zbiornika na wodę:	350 ml
Stopień ochrony:	I
Stopień ochrony IP:	IPX4 (ochrona przed bryzgami wody)

⚠ Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Ten produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu produktu i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Produkt i kabel zasilania trzymać z dala od dzieci, gdy urządzenie jest włączone albo stygnie.

Używać zgodnie z przeznaczeniem

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

- Produkt należy stosować tylko na zabezpieczonych, dobrze uszczelnionych i wodoodpornych podłogach.
  - Przy dowolnej mocy pary: Na podłogach marmurowych, kamiennych lub wyłożonych kafelkami
  - Z najniższą siłą pary i wilgotną ściereczką z włókna 14: na podłogach laminowanych, parkietowych lub wykonanych z twardego drewna
- Nigdy nie używać produktu na
  - podłogach surowych lub przepuszczalnych,
  - na woskowanych meblach lub podłogach,
  - na dywanach z zawartością wełny,
  - na zamarzniętych oknach,
  - na skórze, tkaninie syntetycznej, aksamicie i innych delikatnych tkaninach,
  - na materiałach wrażliwych na parę.
- Uważaj przy stosowaniu produktu na szkle w zimnych warunkach, gdyż szkło może pęknąć.
- Stosowanie na woskowanych lub niektórych niewoskowanych podłogach może skutkować zmniejszeniem połysku.
- **Przed użyciem:** Zalecamy wykonanie testu na niewidocznym fragmencie czyszczonej powierzchni.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nigdy nie próbować samodzielnego naprawiania.
W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Odłącz produkt po użyciu oraz przed czyszczeniem lub serwisowaniem.

- Podłączać urządzenie tylko do uziemionego gniazdka sieciowego.
- Zawsze upewniać się, że wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazdka sieciowego.
- Produktu nie wolno używać, jeśli został upuszczony, gdy wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelny.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że napięcie i prąd zasilania odpowiadają danym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabla zasilania, nie należy go skręcać, zginać ani też przesuwać po ostrych krawędziach. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Kabel zasilania należy kłaść tak, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.
- Nie pozostawiać produktu bez nadzoru po podłączeniu do sieci zasilającej.
- Ciecz lub para nie mogą być kierowane na urządzenia zawierające elementy elektryczne (np. do wnętrza piekarników).
- Otwór do napełniania nie może być otwarty podczas użytkowania.

Ryzyko poparzenia

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko poparzenia!** Nie dotykać gorących powierzchni. Uważać na wydobywającą się parę. Trzymać produkt tylko za uchwyt.

- Para jest bardzo gorąca. Nigdy nie kłaść rąk przed dyszę pary.

Obsługa

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.

- Przed napełnieniem zbiornika wodą wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.
- Używanie przedłużaczy nie jest zalecane. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, musi być przystosowany do prądu o natężeniu co najmniej 10 A. Kable układać w taki sposób, aby nikt nie mógł się potknąć i aby nie można było uszkodzić ich w inny sposób.
- Ze strony użytkownika nie jest wymagane żadne działanie, aby dostosować produkt do częstotliwości 50 lub 60 Hz. Produkt automatycznie dostosowuje się do częstotliwości 50 lub 60 Hz.
- Nie używać urządzenia mając mokre ręce lub stojąc na mokrym podłożu. Nie chwytać za wtyczkę sieciową mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie używać produktu, jeśli zabezpieczenie kabla zasilającego jest uszkodzone!

Czyszczenie i przechowywanie

- Przed odłączeniem produktu od źródła zasilania zawsze najpierw wyłączyć zasilanie.
- Nie odłączać wtyczki sieciowej od gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania. Nie owijać kabla zasilania wokół produktu.
- Chronić produkt, kabel zasilający i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz kapiącą i rozpryskującą się wodą.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

Pierwsze użycie

- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Upewnić się, że wszystkie elementy są dostępne.

Montaż

Rozkładanie i składanie uchwytu

Uchwyt	1
Rozkładanie	Pociągnąć uchwyt w górę, aż do usłyszenia szczęknięcia.
Składanie	Nacisnąć przycisk składania uchwytu 25. Złożyć uchwyt popychając go w dół.

Podłączanie stopy parowej

- Otwór blokujący stopy parowej 16 zrównać z dźwignią zwalniającą 17.
- Docisnąć stopę parową 16, aż zaskoczy ze szczęknięciem.

RADA:

- Istnieje możliwość regulacji kąta nachylenia stopy parowej 16:

Stopa parowa	16
Odłączanie stopy parowej	Ostrożnie nadepnąć stopę parową. Korpus mopa pociągnąć do tyłu.
Blokowanie stopy parowej	Pchnąć korpus mopa do przodu, aż stopa zaskoczy ze szczęknięciem.

- Stopy parowej 16 nie należy wciskać silnie w korpus mopa. Podczas łączenia części zawsze używać obu rąk.

Zakładanie ściereczki z włókna (do czyszczenia podłóg)

- Umieścić ściereczkę z włókna 14 na stopie parowej 16. Wyrównać ściereczkę z włókna ze stopą parową.

Mocowanie nasadki do dywanów (czyszczenie dywanów)

- Przyczepić ściereczkę z włókna 14. Nakładkę do dywanów 15 zamocować na stopie parowej 16, aż zaskoczy na swoje miejsce.

Ręczne odkurzanie parą

- Nacisnąć przycisk wysuwania 24. Wyciągnąć mopa ręcznego 22.

Podłączanie węża przedłużającego

Wąż przedłużający 2 jest pomocny w trudno dostępnych miejscach.

- Podłączyć wąż przedłużający 2: Otwór blokujący dźwigni zwalniającej 17 zrównać z mopem ręcznym 22.
- Wcisnąć mocno wąż przedłużający 2, aż zaskoczy ze szczęknięciem.

Montaż przedłużki dyszy przedłużającej

- Otwór blokujący przedłużki dyszy 13 dopasować do dźwigni zwalniającej 17 mopa ręcznego 22 lub węża przedłużającego 2.
- Wepchnąć przedłużkę dyszy 13, aż zaskoczy ze szczęknięciem.
- Wybieranie żądanego akcesorium:

Akcesoria dla: **Przedłużka dyszy**	13	**Zalecane zastosowanie**
Dysza kątowa	5	Miejsca trudno dostępne
Skrobak	6	Zanieczyszczenia powierzchni
Szczotka podłużna	7	Fugi
Szczotka okrągła duża	9	Płyty grzejne, prysznice, lodówki, itp.
Szczotka okrągła mała	11	Płyty grzejne

RADA: Szczotkę okrągłą małą 11 wykonano ze stopu miedzi. Podczas używania należy zachowywać ostrożność, aby nie zostawiać zadrapań na czyszczonej powierzchni.

- Wkładanie przedłużki dyszy 13 do wybranego akcesorium 5, 6, 7, 9, 11: Mniejszy karb na przedłużce dyszy zrównać ze strzałką na wybranym akcesorium. Przytrzymać mocno przedłużkę dyszy. Przekręcić wybrane akcesorium przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż strzałki na przedłużce dyszy i końcówce zrównają się (rys. A).

Mocowanie nasadki do mebli tapicerowanych

- Otwór blokujący nasadki do tapicerki 10 dopasować do dźwigni zwalniającej 17 mopa ręcznego 22 lub węża przedłużającego 2.
- Docisnąć nasadkę do tapicerki 10, aż zaskoczy ze szczęknięciem.
- Pokrowiec z włókna 8 / ściągacz do okien 12 nałożyć na nasadkę do tapicerki 10.

- Wybieranie żądanego akcesorium:

Akcesoria dla:		**Zalecane**
Nasadka do tapicerki	10	**zastosowanie**
Pokrowiec z włókna	8	Sofy, obrusy, odzież
Ściągacz do okien	12	Ścianki prysznicowe, lustra, szkło

● Obsługa

● Napełnianie zbiornika wodą

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Przed napełnieniem zbiornika na wodę 18 zawsze wyjmować wtyczkę sieciową 23 z gniazdka sieciowego

⚠ **OSTROŻNIE!** Zbiornik na wodę 18 napełniać wodą wodociągową lub destylowaną bez żadnych dodatków. Jeśli woda wodociągowa jest twarda, to należy używać wody destylowanej. Jeśli woda wodociągowa jest umiarkowanie twarda, to należy ją zmieszać z wodą destylowaną (w stosunku 1:1).

ⓘ **RADY:**
- Kontrola twardości wody: Użyć paska testowego lub zapytać dostawcę wody.
- Nie przekraczać maksymalnej pojemności zbiornika na wodę 18, która wynosi 350 ml.

- Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę 18.
- Użyć kubka do wlewania wody 4 i lejka 3, aby napełnić zbiornik na wodę 18.
- Zamknąć zbiornik na wodę 18.

● Włączanie i wyłączanie

- Wtyczkę sieciową 23 podłączyć do gniazdka sieciowego.

Regulator mocy	21	**ON/OFF**
Przekręcenie zgodnie z ruchem wskazówek zegara		Włączenie urządzenia. Wskaźnik 19 zacznie świecić kolorem zielonym.
Przekręcenie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i ustawienie na pozycji „0"		Wyłączenie urządzenia. Wskaźnik 19 zgaśnie.

ⓘ **RADY:**
- Produkt potrzebuje około 30 sekund na wytworzenie pary. Po podgrzaniu wody ze słyszalnym dźwiękiem zacznie działać pompa. Para jest uwalniana w sposób ciągły do momentu opróżnienia zbiornika na wodę 18.
- Włączonego produktu nie wolno kierować w urządzenia zawierające elementy elektryczne (np. wnętrze piekarnika).
- Produkt musi być odłączony
  - po zakończeniu używania,
  - przed czyszczenie oraz
  - przed konserwacją

  od źródła zasilania.

● Regulator mocy pary

Regulator mocy	21	**Moc pary**
Przekręcenie zgodnie z ruchem wskazówek zegara		Zwiększanie mocy pary
Przekręcenie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara		Zmniejszanie mocy pary

● Wyłącznik bezpieczeństwa pompy

- Gdy zbiornik na wodę 18 będzie pusty, to pompa będzie działać jeszcze przez około 1 minutę. Potem wyłączy się.
- Wskaźnik 19 przestanie świecić kolorem zielonym i zacznie migać kolorem czerwonym.
- Wyłączyć produkt. Dolać wody do zbiornika na wodę 18, aby można było kontynuować pracę.

● Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie urządzenia głównego

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Przed czyszczeniem produktu zawsze wyjmować wtyczkę sieciową 23 z gniazdka sieciowego.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Produkt przecierać lekko wilgotną ściereczką.
- Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia produktu nie używać szorstkich, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Po oczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie akcesoriów

- Akcesoria myć w ciepłej wodzie z mydłem.
- Po oczyszczeniu: Pozwolić wszystkim akcesoriom całkowicie wyschnąć.

Czyszczenie ściereczki i pokrowca z włókna

Ściereczki 14 i pokrowiec 8 z włókna można prać w pralce lub w pralni chemicznej.

- Ściereczki 14 i pokrowiec z włókna 8 można prać w delikatnym cyklu do 60°C.
- Po oczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

Usuwanie osadu wapiennego

- Jeśli poziom pary gwałtownie spadnie, może być konieczne usunięcie kamienia z produktu lub akcesoriów:

- Wyłączyć produkt. Zbiornik na wodę 18 należy napełnić mieszaniną wody z kranu i octu (proporcja 2:1).
- W razie potrzeby podłączyć akcesorium, z którego chcesz usunąć osady kamienia.
- Uważać na położenie produktu, aby upewnić się, że para nie jest skierowana na otaczające przedmioty i powierzchnie.
- Włączyć produkt. Uruchomić produkt, aż mieszanina zostanie całkowicie zużyta.

● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Produkt należy przechowywać tylko z pustym zbiornikiem na wodę 18.
- Kabel zasilania 23 nawinąć na uchwyt 20.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.
Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.
Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.
Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości i przed wysyłką poddano skrupulatnej kontroli. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych nabywcy przysługuje ustawowe prawo do dochodzenia swoich roszczeń u sprzedawcy produktu. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt jest objęty 3-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z datą zakupu. Ponieważ jest to dokument wymagany jako dowód zakupu, oryginał paragonu kasowego należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Jakiekolwiek usterki lub uszkodzenia występujące w produkcie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub wykonawczych w okresie 3 lat od daty zakupu, producent dokonuje – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu wskutek uznania roszczenia z tytułu gwarancji. Dotyczy to także części wymienionych lub poddanych naprawie.

Jeśli produkt zostanie uszkodzony lub będzie używany lub serwisowany w niewłaściwy sposób, niniejsza gwarancja zostaje unieważniona.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu,

uznawanych za części eksploatacyjne (np. baterie, baterie akumulatorowe, węże, wkłady) ani uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub elementów szklanych.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa roszczenia, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przygotować numer artykułu (IAN 436418_2304) oraz paragon jako dowód zakupu.

Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej, jako napis wygrawerowany na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę z tyłu lub na spodzie produktu.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się z podanym niżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Po zarejestrowaniu produktu jako uszkodzony można go bezpłatnie zwrócić na adres serwisu, który zostanie Państwu podany. Należy pamiętać o dołączeniu dowodu zakupu (paragonu kasowego) oraz krótkiego, pisemnego opisu usterki wraz z informacją o tym, kiedy do niej doszło.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

CE **IPX4**

Seznam použitých piktogramů ... Strana 64
Úvod ... Strana 64
Použití ke stanovenému účelu ... Strana 64
Rozsah dodávky ... Strana 65
První použití ... Strana 65
Technické údaje ... Strana 65
Všeobecné bezpečnostní pokyny ... Strana 65
První použití ... Strana 69
Montáž ... Strana 69
Rozložení/složení rukojeti ... Strana 69
Nasazení parního podstavce ... Strana 69
Ruční parní přístroj ... Strana 69
Obsluha ... Strana 70
Naplnění nádržky na vodu ... Strana 70
Zapnutí/vypnutí napájení ... Strana 70
Nastavte intenzitu páry ... Strana 71
Bezpečnostní vypnutí čerpadla ... Strana 71
Čištění a údržba ... Strana 71
Skladování ... Strana 72
Zlikvidování ... Strana 72
Záruka ... Strana 72
Postup v případě uplatnění záruky ... Strana 72
Servis ... Strana 73

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Střídavý proud/napětí
		Hz	Hertz (síťová frekvence)
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	**W**	Watt
		IPX4	Chráněné proti odstřikující vodě ze všech směrů
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		**UPOZORNĚNÍ:** Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
			Nebezpečí – Riziko úrazu elektrickým proudem!
	Varování – Nebezpečí opaření!		Praní 60 °C
	Bělení není dovoleno		Nesušte v bubnové sušičce
	Nežehlit		Profesionální péče o textil
	Bezpečnostní informace Návod k použití	CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

PARNÍ MOP A RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového PARNÍ MOP A RUČNÍ PARNÍ ČISTIČ, dále označovaného pouze jako „výrobek“.
Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k použití je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o provozu, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím a sestavením výrobku se seznamte s výrobkem a všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro uvedené aplikace. Uschovejte tento návod na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte třetím osobám, musíte předat také veškerou dokumentaci.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen k čištění povrchů ve vnitřních prostorech. Nepoužívejte ho pro jiné účely.

Výrobek je určen výhradně pro použití v domácnostech, nikoliv pro komerční účely.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

1x Parní mop a ruční parní čistič
1x Parní podstavec
1x Nálevka
1x Plnicí nádoba
1x Vláknitý potah
2x Vláknitý hadřík
1x Kobercový kluzák
1x Velký kulatý kartáč
1x Malý kulatý kartáč
1x Podlouhlý kartáč
1x Úhlová tryska
1x Škrabka
1x Nástavec na čalouněný nábytek
1x Nástavec stěrky na okna
1x Prodlužovací tryska
1x Prodlužovací hadice

První použití

1 Rukojeť
2 Prodlužovací hadice
3 Nálevka
4 Plnicí nádoba
5 Úhlová tryska
6 Škrabka
7 Podlouhlý kartáč
8 Vláknitý potah
9 Velký kulatý kartáč
10 Nástavec na čalouněný nábytek
11 Malý kulatý kartáč
12 Nástavec stěrky na okna
13 Prodlužovací tryska
14 Vláknitý hadřík
15 Kobercový kluzák
16 Parní podstavec
17 Odblokovávací páka (pro rukojeť 1, prodlužovací hadici 2 a ruční přístroj 22)
18 Nádržka na vodu/Kryt nádržky na vodu
19 Kontrolka
20 Návin kabelu (pro přípojné vedení)
21 Regulátor výkonu/Regulátor páry
22 Ruční přístroj
23 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
24 Vyhazovací tlačítko (ruční přístroj)
25 Tlačítko rukojeti a pro skládání

Technické údaje

Vstupní napětí:	220–240 V~, 50/60 Hz
Příkon:	1500 W
Obsah nádržky na vodu:	350 ml
Ochranná třída:	I
Druh ochrany IP:	IPX4 (odolný proti stříkající vodě)

⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

⚠ **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!**
Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- Udržujte výrobek a přípojné vedení mimo dosah dětí, když je zapnut nebo chladí.

Použití v souladu s určením

⚠ **VAROVÁNÍ!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

- Výrobek používejte pouze na ošetřené, dobře spojené a vodotěsné podlahy.
  - S jakoukoli intenzitou páry: Na mramorové, kamenné nebo dlážděné podlahy
  - S nejnižším nastavením parního výkonu a vlhkým vláknitým hadříkem 14: na laminátové, parketové nebo dřevěné podlahy
- Nepoužívejte výrobek nikdy
  - na neošetřené nebo propustné zeminy,
  - na voskem leštěný nábytek nebo podlahy,
  - na koberce s podílem vlny,
  - na zamrzlých oknech,
  - na kůži, syntetické tkaniny, samet nebo jiné jemné materiály,
  - na materiály citlivé na páru.

- Při používání výrobku na skle v chladném prostředí buďte opatrní, protože sklo může prasknout.
- Použití na voskované nebo některé nevoskované podlahy může mít za následek snížení lesku.
- **Před použitím:** Doporučujeme provést zkoušku materiálu na izolované ploše pracovní plochy.

Elektrická bezpečnost

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Nepokoušejte se nikdy výrobek sami opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!** Po použití a před čištěním nebo údržbou vždy výrobek odpojte od napájecího zdroje.

- Připojujte výrobek pouze k uzemněné zásuvce.
- Vždy zajistěte, aby byla síťová zástrčka správně spojena se zásuvkou.
- Výrobek nesmí být používán, pokud spadl, má viditelné známky poškození nebo pokud je netěsný.
- Před připojením k napájení se ujistěte, zda jsou napětí a proud v souladu s informacemi na typovém štítku výrobku.
- Když je síťové přípojné vedení tohoto přístroje poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Aby nedošlo k poškození přípojného vedení, nemačkejte ho nebo ho neohýbejte a neveďte jej přes ostré hrany. Chraňte ho rovněž před horkými povrchy a otevřenými plameny. Pokládejte přípojné vedení tak, že za ně nikdo nemůže neúmyslně tahat nebo přes ně zakopnout.
- Nenechávejte výrobek bez dozoru, když je připojen k síti.

- Kapalina nebo pára nesmí směřovat na zařízení, která obsahují elektrické komponenty (např. vnitřek trouby).
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen.

Nebezpečí popálenin

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálenin!** Nedotýkejte se horkých povrchů. Pozor na unikající páru. Výrobek držte výhradně za rukojeť.

- Pára je velmi horká. Nikdy nedržte ruce před parní tryskou.

Obsluha

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, než začnete plnit nádržku na vodu vodou.
- Používání prodlužovacích vedení se nedoporučuje. Pokud je však použití prodlužovacího vedení nezbytné, musí být dimenzováno pro proud nejméně 10 A. Prodlužovací vedení položte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout ani aby se nemohlo nic poškodit.
- Ze strany uživatele nejsou zapotřebí žádná opatření, aby se výrobek nastavil na 50 nebo 60 Hz. Výrobek se automaticky nastaví na 50 nebo 60 Hz.
- Nikdy výrobek neuvádějte do provozu mokrýma rukama, nebo když stojíte na mokré podlaze. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Je-li ochrana ohybu přípojného vedení poškozena, výrobek nepoužívejte!

Čištění a skladování

- Předtím, než výrobek odpojíte od sítě, vždy ho vypněte.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojné vedení. Přípojné vedení nenavíjejte kolem výrobku.
- Chraňte výrobek, přípojné vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.
- Uchovávejte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo ohřívače.

První použití

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.

Montáž

Rozložení/složení rukojeti

Rukojeť	1
Rozložení	Vyklopte rukojeť nahoru, dokud nezacvakne.
Složení	Stiskněte tlačítko pro skládání 25. Poté sklopte rukojeť dolů.

Nasazení parního podstavce

- Vyrovnejte blokovací otvor parního podstavce 16 podle odblokovávací páky 17.
- Silně přitlačte parní podstavec 16 dokud nezacvakne.

UPOZORNĚNÍ:

- Úhel parního podstavce 16 může být přizpůsoben:

Parní podstavec	16
Odblokování parního podstavce	Opatrně vystupte na parní podstavec. Zatáhněte za hlavní jednotku dozadu.
Zablokování parního podstavce	Posuňte hlavní jednotku dopředu, až parní podstavec zacvakne.

- Připevněte parní podstavec 16 bez násilí k hlavní jednotce. Používejte vždy obě ruce, když díly vzájemně spojíte.

Instalace vláknitého hadříku (pro čištění podlah)

- Umístěte vláknitý hadřík 14 na napařovací patku 16. Vyrovnejte vláknitý hadřík s napařovací patkou.

Připojit kobercový kluzák (na čištění koberců)

- Připevněte vláknitý hadřík 14. Umístěte kobercový kluzák 15 na napařovací patku 16, dokud nezapadne na místo.

Ruční parní přístroj

- Stiskněte vyhazovací tlačítko 24. Vytáhněte ruční přístroj 22 ven.

Připojit prodlužovací hadici

Prodlužovací hadice 2 je užitečná pro těžko přístupné oblasti.

- Namontujte prodlužovací hadici 2: Vyrovnejte blokovací otvor na odblokovávací páku 17 ručního přístroje 22.
- Silně stiskněte prodlužovací hadici 2, až zacvakne.

Připojit prodlužovací trysky

- Vyrovnejte blokovací otvor prodlužovací trysky 13 na odblokovávací páku 17 ručního přístroje 22/prodlužovací hadice 2.
- Silně stiskněte prodlužovací trysku 13, až zacvakne.

- Vyberte požadovaný díl příslušenství:

Příslušenství pro: **Prodlužovací tryska** 13	**Doporučené použití**
Úhlová tryska	5 Těžko dostupné oblasti
Škrabka	6 Odstraňte nečistoty z varných polí
Podlouhlý kartáč	7 Mezery
Velký kulatý kartáč	9 Varná pole, sprchy, ledničky atd.
Malý kulatý kartáč	11 Varná pole

ⓘ **UPOZORNĚNÍ:** Malý kulatý kartáč 11 je ze slitiny mědi. Dávejte pozor při použití na to, abyste na čištěném povrchu nezanechali žádné škrábance.

- Nasaďte prodlužovací trysku 13 do vybraného příslušenství 5, 6, 7, 9, 11: Nasaďte menší výřez na prodlužovací trysce na šipku příslušenství. Pevně uchopte prodlužovací trysku. Otočte příslušenství v proti směru hodinových ručiček až jsou šipky prodlužovací trysky a dílu příslušenství vzájemně vyrovnány (Obr. A).

Připojit nástavec na čalouněný nábytek

- Vyrovnejte blokovací otvor nástavce na čalouněného nábytku 10 na odblokovávací páku 17 ručního přístroje 22/prodlužovací hadice 2.
- Stiskněte nástavec na čalouněný nábytek 10, až zacvakne.
- Nasaďte vláknitý potah 8 / nástavec stěrky 12 na nástavec na čalounění 10.

- Vyberte požadovaný díl příslušenství:

Příslušenství pro: **Nástavec na čalouněný nábytek** 10	**Doporučené použití**
Vláknitý potah	8 Sedací soupravy, ubrusy, oblečení
Nástavec stěrky na okna	12 Stěny sprch, zrcadla, sklo

● Obsluha

● Naplnění nádržky na vodu

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Vždy vytáhněte síťovou zástrčku 23 ze zásuvky, než začnete plnit nádržku na vodu 18.

⚠ **OPATRNĚ!** Naplňte nádržku na vodu 18 vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou bez přísad. Pokud je vaše voda z kohoutku tvrdá, použijte destilovanou vodu. Pokud je vaše voda je středně tvrdá, smíchejte destilovanou vodu vodou z vodovodu (v poměru 1:1).

ⓘ **UPOZORNĚNÍ:**

- Kontrola tvrdosti vody: Použijte testovací proužek nebo se zeptejte dodavatele vody.
- Nepřekračujte maximální kapacitu nádržky na vodu 18, což je 350 ml.

- Otevřete kryt nádržky na vodu 18.
- Použijte plnicí nádobu 4 a nálevku 3, abyste nádržku na vodu 18 naplnili.
- Zavřete nádržku na vodu 18.

● Zapnutí/vypnutí napájení

- Spojte síťovou zástrčku 23 s vhodnou zásuvkou.

Regulátor výkonu 21	Zap/Vyp
Otáčení ve směru hodinových ručiček	Zapnout výrobek. Kontrolka 19 svítí zeleně.
Otočte proti směru hodinových ručiček otočit do polohy „0“	Vypněte výrobek. Kontrolka 19 zhasne.

UPOZORNĚNÍ:

- Výrobek potřebuje asi 30 sekund k ohřevu. Po předehřátí začne čerpadlo pracovat se slyšitelným zvukem. Pára je vypouštěna průběžně, až je nádržka na vodu 18 prázdná.
- Zapnutý výrobek nesmí směřovat na zařízení, která obsahují elektrické komponenty (např. vnitřek trouby).
- Odpojte výrobek
  - po použití,
  - před čištěním a
  - před údržbou

  od napájecí sítě.

Nastavte intenzitu páry

Regulátor výkonu 21	Intenzita páry
Otáčení ve směru hodinových ručiček	Zvýšit intenzitu páry
Otáčením proti směru hodinových ručiček	Snížit intenzitu páry

Bezpečnostní vypnutí čerpadla

- Když je nádržka na vodu 18 prázdná, běží čerpadlo dále asi ještě 1 minutu. Potom se vypne.
- Kontrolka 19 se změní ze zelené na blikající červenou.
- Výrobek vypněte. Naplňte nádržku na vodu 18, abyste mohli pokračovat v provozu.

Čištění a údržba

Čištění hlavní jednotky

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Vytáhněte vždy síťovou zástrčku 23 ze zásuvky před čištěním výrobku.

VAROVÁNÍ! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Otřete výrobek lehce navlhčeným hadříkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění výrobku a jeho příslušenství nepoužívejte žádné drsné, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Čištění příslušenství

- Vyčistěte všechny díly v teplé mýdlové vodě.
- Po čištění: Nechte všechny díly příslušenství úplně uschnout.

Čištění vláknitých hadříků a potahů

Vláknitý hadřík 14 a potah 8 lze prát v pračce a v čistírně.

- Vláknité hadříky 14 a potahy 8 čistěte s mírným nastavením do 60 °C.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Odstranění usazenin vodního kamene

- Když se intenzita páry drasticky sníží, může být nezbytné odstranit usazeniny vodního kamene z výrobku/příslušenství:
- Výrobek vypněte. Naplňte nádržku na vodu 18 směsí vody z vodovodu a octa (v poměru 2:1).
- Je-li to nezbytné, nasaďte příslušenství, ze kterého chcete usazeniny vodního kamene odstranit.
- Zajistěte polohu výrobku, abyste se ujistili, že pára není namířena na okolní předměty a povrchy.
- Výrobek zapněte. Nechte výrobek do provozu, až se směs zcela spotřebuje.

● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek pouze s vyprázdněnou nádržkou na vodu 18.
- Naviňte přípojné vedení 23 na návin kabelu 20.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.
Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.
Logo Triman platí jen pro Francii.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě zkontrolován. V případě materiálových nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší zárukou popsanou níže.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem nákupu. Uschovejte originální prodejní doklad na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již existují v době nákupu, je nutné neprodleně po rozbalení výrobku nahlásit.

Pokud výrobek vykáže během 3 let od data zakoupení jakoukoli vadu materiálu nebo výroby, zdarma vám jej opravíme nebo vyměníme – dle našeho rozhodnutí. Záruční doba se v důsledku vyřízení reklamace neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek poškozen, používán nebo udržován nesprávně.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou tedy považovány za spotřební materiál (např. baterie, dobíjecí baterie, trubky, náplně), ani na poškození křehkých dílů, např. vypínače nebo skleněné části.

● Postup v případě uplatnění záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení vaší reklamace, dodržujte následující pokyny:

Mějte k dispozici originální prodejní doklad a kód zboží (IAN 436418_2304) v podobě dokladu o zakoupení.

Kód zboží naleznete na typovém štítku, gravírování na výrobku, na přední straně návodu k použití (vlevo dole) nebo jako nálepka na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte buď telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile bude výrobek zaznamenán jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám bude poskytnuta. Nezapomeňte přiložit doklad o koupi (prodejní doklad) a krátký písemný popis s podrobnostmi o závadě a o tom, kdy se vyskytla.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

CE **IPX4**

Zoznam použitých piktogramov . . . . . Strana 75
Úvod . . . . . Strana 76
Použitie v súlade s určením. . . . . Strana 76
Rozsah dodávky. . . . . Strana 76
Prvé použitie. . . . . Strana 76
Technické údaje . . . . . Strana 77
Všeobecné bezpečnostné pokyny . . . . . Strana 77
Prvé použitie . . . . . Strana 80
Montáž . . . . . Strana 80
Vyklopenie a sklopenie rukoväte . . . . . Strana 80
Inštalácia naparovacej nohy . . . . . Strana 80
Ručný naparovač . . . . . Strana 81
Obsluha . . . . . Strana 82
Naplnenie nádrže na vodu . . . . . Strana 82
Zapnutie/vypnutie . . . . . Strana 82
Nastavenie intenzity pary . . . . . Strana 82
Bezpečnostné vypnutie čerpadla . . . . . Strana 82
Čistenie a údržba . . . . . Strana 83
Skladovanie . . . . . Strana 83
Likvidácia . . . . . Strana 84
Záruka . . . . . Strana 84
Postup pri reklamácii záruky . . . . . Strana 85
Servis . . . . . Strana 85

Zoznam použitých piktogramov

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd / striedavé napätie
		Hz	Hertz (sieťová frekvencia)
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.	**W**	Watt
		IPX4	Chránené pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		**UPOZORNENIE:** Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
			Nebezpečenstvo – úraz elektrickým prúdom!
	Výstraha – riziko obarenia!		Pranie pri teplote 60 °C
	Bielenie nie je povolené		Nesušte v bubnovej sušičke
	Nežehlite		Profesionálna starostlivosť o textílie
	Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu	CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

PARNÝ MOP A RUČNÝ PARNÝ ČISTIČ

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového PARNÝ MOP A RUČNÝ PARNÝ ČISTIČ, ďalej označovaného len ako „výrobok“.
Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na používanie tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o prevádzke, bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred montážou a používaním výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Na tento účel si pozorne prečítajte nasledujúci návod na použitie a bezpečnostné pokyny.
Výrobok používajte len tak, ako je popísané a na uvedené účely. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretím osobám, musíte odovzdať aj všetku dokumentáciu.

Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený na čistenie povrchov v interiéroch. Nepoužívajte ho na žiadne iné účely.

Produkt je určený len na použitie v súkromných domácnostiach a nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v riadnom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

1x Parný mop a ručný parný čistič
1x Naparovacia noha
1x Lievik
1x Plniaca odmerka
1x Vláknitý poťah
2x Vláknitá handra
1x Kobercový klzák
1x Veľká okrúhla kefa
1x Malá okrúhla kefa
1x Dlhá kefa
1x Ohnutá dýza
1x Škrabka
1x Nadstavec na čalúnený nábytok
1x Nadstavec so stierkou na okná
1x Predlžovacia dýza
1x Predlžovacia hadica

Prvé použitie

1 Rukoväť
2 Predlžovacia hadica
3 Lievik
4 Plniaca odmerka
5 Ohnutá dýza
6 Škrabka
7 Dlhá kefa
8 Vláknitý poťah
9 Veľká okrúhla kefa
10 Nadstavec na čalúnený nábytok
11 Malá okrúhla kefa
12 Nadstavec so stierkou na okná
13 Predlžovacia dýza
14 Vláknitá handra
15 Kobercový klzák
16 Naparovacia noha
17 Odblokovacia páka (pre rukoväť 1, predlžovaciu hadicu 2 a ručný prístroj 22)

18 Nádrž na vodu/kryt nádrže na vodu
19 Kontrolka
20 Navinutie káblov (pre napájací kábel)
21 Regulátor výkonu/regulátor pary
22 Ručný prístroj
23 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
24 Tlačidlo na vyhadzovanie (ručný prístroj)
25 Tlačidlo na sklopenie

● Technické údaje

Vstupné napätie:	220–240 V~, 50/60 Hz
Príkon:	1500 W
Objem nádrže na vodu:	350 ml
Trieda ochrany:	I
IP druh ochrany:	IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode)

⚠ Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMI A UPOZORNENIAMI K OBSLUHE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Po zapnutí alebo pri chladení držte produkt a napájací kábel mimo dosahu detí.

Používanie v súlade s určením

⚠ **VÝSTRAHA!** Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

- Produkt používajte výlučne na ošetrených, dobre zapečatených a vodotesných podlahách.
  - S každou intenzitou pary: Mramorové, kamenné podlahy alebo dlažba
  - S nastavením najnižšieho parného výkonu a s vlhkou vláknitou handrou 14: na laminátové, parketové alebo drevené podlahy
- Produkt nikdy nepoužívajte
  - na neošetrenej alebo priepustnej podlahe,
  - na nábytku alebo podlahe leštenej voskom,
  - na vlnených kobercoch,
  - na zamrznutých oknách,
  - na koži, syntetických látkach, zamate alebo iných jemných látkach,
  - na materiáloch citlivých na paru.
- Pri používaní výrobku na skle v chladnom prostredí buďte opatrní, pretože sklo môže prasknúť.
- Použitie na voskované alebo niektoré nevoskované podlahy môže viesť k zníženiu lesku.
- **Pred použitím:** Odporúčame vykonať skúšku materiálu na izolovanej ploche pracovnej plochy.

Elektrická bezpečnosť

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**
Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne.
V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**
Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**
Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu.

⚠ **VÝSTRAHA!**
Nebezpečenstvo poranenia! Po použití a pred čistením alebo údržbou odpojte produkt od elektrickej siete.

- Produkt zapojte iba do uzemnenej zásuvky.
- Uistite sa, že sieťová zástrčka je správne zapojená do zásuvky.
- Produkt sa nesmie používať, ak spadne, ak má viditeľné poškodenia alebo je netesný.
- Pred zapojením napájania sa uistite, že napätie a prúd sa zhodujú s údajmi, ktoré sú uvedené na typovom štítku produktu.
- Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne iná, podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- Aby ste predišli poškodeniam na napájacom kábli, nezaťažujte ho a neohýbajte ho a neveďte ho cez ostré hrany. Držte ho tiež v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa. Napájací kábel uložte tak, aby nikto nemohol omylom za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Výrobok nenechávajte bez dozoru potom, ako ste ho zapojili do rozvodnej siete.
- Kvapalina alebo para nesmú smerovať na prístroje, ktoré obsahujú elektrické súčiastky (napr. vo vnútri rúr na pečenie).
- Pri používaní nesmie byť plniaci otvor otvorený.

Nebezpečenstvo popálenia

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**
Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Dávajte pozor na unikajúcu paru. Produkt držte výhradne iba za rukoväť.

- Para je veľmi horúca. Ruky nikdy nedávajte pred parnú dýzu.

Obsluha

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Pred naplnením nádrže na vodu vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Používanie predlžovacích káblov sa neodporúča. Ak by bolo nevyhnutné použiť predlžovací kábel, musí byť tento určený pre hodnotu prúdu minimálne 10 A. Káble pokladajte tak, aby netvorili nebezpečenstvo potknutia a nemohli sa poškodiť.

- Na strane používateľa sa nevyžaduje žiadna činnosť pri nastavovaní produktu na 50 alebo 60 Hz. Produkt sa automaticky nastaví na 50 resp. 60 Hz.
- Nepoužívajte produkt mokrými rukami alebo na mokrej podlahe. Sieťovú zástrčku nikdy nechytajte mokrými alebo vlhkými rukami.
- Produkt nepoužívajte, keď je poškodená ochrana proti zalomeniu na napájacom kábli!

Čistenie a skladovanie

- Produkt pred odpojením od napájania vždy najprv vypnite.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za napájací kábel. Napájací kábel neovíjajte okolo produktu.
- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

Prvé použitie

- Odstráňte všetok obalový materiál. Skontrolujte, či sú všetky časti kompletné.

Montáž

Vyklopenie a sklopenie rukoväte

Rukoväť	1
Vyklopenie	Rukoväť vyklopte hore, až zapadne.
Sklopenie	Stlačte tlačidlo na sklopenie 25. Rukoväť sklopte dole.

Inštalácia naparovacej nohy

- Vycentrujte odblokovací otvor naparovacej nohy 16 pri odblokovacej páke 17.
- Naparovaciu nohu 16 pevne zatlačte, až zapadne.

UPOZORNENIE:

- Musíte upraviť uhol naparovacej nohy 16:

Naparovacia noha	16
Odblokovanie naparovacej nohy	Opatrne stúpte na naparovaciu nohu. Hlavnú jednotku potiahnite dozadu.
Zablokovanie naparovacej nohy	Posuňte hlavnú jednotku dopredu, až naparovacia noha zapadne.

- Naparovaciu nohu 16 neupevňujte na základnú jednotku násilím. Keď spájate jednotlivé diely, použite vždy obe ruky.

Inštalácia vláknitej handry (na čistenie podláh)

- Vláknitú handru 14 umiestnite na naparovaciu pätku 16. Zarovnajte vláknitú handru s naparovacou pätkou.

Nasadenie kobercového klzáka (na čistenie kobercov)

- Pripevnitevláknitú handru 14. Umiestnite kobercový klzák 15 na naparovaciu pätku 16, kým nezapadne na miesto.

Ručný naparovač

- Stlačte tlačidlo na vyhadzovanie 24. Vytiahnite ručný prístroj 22 von.

Inštalácia predlžovacej hadice

Predlžovacia hadica 2 pomôže na ťažko prístupných miestach.

- Inštalácia predlžovacej hadice 2: Vycentrujte blokovací otvor na odblokovacej páke 17 ručného prístroja 22.
- Predlžovaciu hadicu 2 pevne zatlačte, až zapadne.

Inštalácia predlžovacej dýzy

- Vycentrujte blokovací otvor predlžovacej dýzy 13 pri odblokovacej páke 17 ručného prístroja 22/ predlžovacej hadice 2.
- Predlžovaciu dýzu 13 pevne zatlačte, až zapadne.
- Vyberte požadovanú časť z príslušenstva:

Príslušenstvo pre: **Predlžovacia dýza** 13	**Odporúčané použitie**
Ohnutá dýza	5 Ťažko dostupné oblasti
Škrabka	6 Odstráňte nečistoty z varných dosiek
Dlhá kefa	7 Škáry
Veľká okrúhla kefa	9 Varné dosky, sprchy, chladničky atď.
Malá okrúhla kefa	11 Varné dosky

ⓘ **UPOZORNENIE:** Malá okrúhla kefa 11 pozostáva z medenej zliatiny. Pri používaní dbajte na to, aby nezanechala pri čistení na čistenom povrchu žiadne škrabance.

- Predlžovaciu dýzu 13 nasaďte do zvoleného príslušenstva 5, 6, 7, 9, 11: Menší výčnelok predlžovacej dýzy nasaďte na šípku na príslušenstve. Predlžovaciu dýzu pevne držte. Otočte príslušenstvo proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až sú šípky predlžovacej dýzy a príslušenstva vzájomne vycentrované (obr. A).

Inštalácia nadstavca na čalúnený nábytok

- Vycentrujte blokovací otvor nadstavca na čalúnený nábytok 10 pri odblokovacej páke 17 ručného prístroja 22/predlžovacej hadice 2.
- Nadstavec na čalúnený nábytok 10 pevne zatlačte, až zapadne.
- Umiestnite vláknitý poťah 8/nástavec stierky 12 na nástavec na čalúnenie 10.

- Vyberte požadovanú časť z príslušenstva:

Príslušenstvo pre:		
Nadstavec na čalúnený nábytok	10	**Odporúčané použitie**
Vláknitý poťah	8	Gauče, obrusy, odev
Nadstavec so stierkou na okná	12	Steny sprchových kútov, zrkadlá, sklo

● Obsluha

● Naplnenie nádrže na vodu

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Sieťovú zástrčku 23 vždy vytiahnite zo zásuvky, ak idete plniť nádrže na vodu 18.

⚠ **POZOR!** Nádrž na vodu 18 naplňte vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou bez prísad. Ak je vaša voda z vodovodu tvrdá, použite destilovanú vodu. Ak je vaša voda stredne tvrdá, zmiešajte destilovanú vodu s vodou z vodovodu (v pomere 1:1).

ⓘ **UPOZORNENIA:**

- Kontrola tvrdosti vody: Použite testovací prúžok alebo sa spýtajte dodávateľa vody.
- Neprekračujte maximálnu kapacitu plnenia nádrže na vodu 18 350 ml.
- Otvorte kryt nádrže na vodu 18.
- Použite plniacu odmerku 4 a lievik 3, aby ste naplnili nádrž na vodu 18.
- Zatvorte nádrž na vodu 18.

● Zapnutie/vypnutie

- Sieťovú zástrčku 23 zapojte do vhodnej zásuvky.

Regulátor výkonu 21	**Zapnutie/vypnutie**
Otočte v smere hodinových ručičiek	Zapnutie produktu. Kontrolka 19 svieti na zeleno.
Otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek do polohy „0“	Vypnutie produktu. Kontrolka 19 zhasne.

ⓘ **UPOZORNENIA:**

- Produkt potrebuje asi 30 sekúnd na nahriatie. Po nahriatí začne čerpadlo pracovať so zvukovým signálom. Para uniká plynulo, kým sa nádrž na vodu 18 nevyprázdni.
- Zapnutý produkt nesmie smerovať na prístroje, ktoré obsahujú elektrické súčiastky (napr. vo vnútri rúr na pečenie).
- Odpojte produkt
  - po použití,
  - pred čistením a
  - pred údržbou

  od napájania.

● Nastavenie intenzity pary

Regulátor výkonu 21	**Intenzita pary**
Otočte v smere hodinových ručičiek	Zvýšenie intenzity pary
Otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek	Zníženie intenzity pary

● Bezpečnostné vypnutie čerpadla

- Ak je nádrž na vodu 18 prázdna, čerpadlo beží ešte cca 1 minútu. Potom sa vypne.
- Kontrolka 19 sa zmení z trvalo zelenej na blikajúcu červenú.
- Vypnite produkt. Na pokračovanie naplňte nádrž na vodu 18 vodou.

● Čistenie a údržba

Čistenie hlavnej jednotky

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Sieťovú zástrčku 23 vždy pred čistením produktu odpojte zo zásuvky.

⚠ **VÝSTRAHA!** Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie produktu nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.
- Po vyčistení: Nechajte všetky časti úplne vyschnúť.

Čistenie príslušenstva

- Časti príslušenstva očistite v teplej mydlovej vode.
- Po vyčistení: Časti príslušenstva nechajte kompletne vyschnúť.

Čistenie vláknitých handier a poťahov

Vláknité handry 14 a poťah 8 je možné čistiť v práčke a v čistiarni.

- Vláknité handry 14 a poťah 8 čistite na miernom nastavení do 60 °C.
- Po vyčistení: Nechajte všetky časti úplne vyschnúť.

Odstránenie vápenatých usadenín

- Ak sa drasticky zníži intenzita pary, je prípadne potrebné odstrániť vápenaté usadeniny z produktu/častí príslušenstva:
- Vypnite produkt. Nádrž na vodu 18 naplňte roztokom vody z vodovodu a octu (v pomere 2:1).
- Nainštalujte príslušenstvo, z ktorého chcete vyčistiť vápenaté usadeniny.
- Zaistite polohu produktu tak, aby bolo zabezpečené, že para nebude smerovať na okolité predmety a povrchy.
- Zapnite produkt. Produkt nechajte v prevádzke až do úplného spotrebovania roztoku.

● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, skladujte ho v originálnom balení.
- Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte výhradne s prázdnou nádržou na vodu 18.
- Napájací kábel 23 naviňte okolo navinutia kábla 20.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.
Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne skontrolovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi tohto výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu zakúpenia. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu. Originál účtenky si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako doklad o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo závady, ktoré už boli prítomné v čase nákupu, je potrebné nahlásiť bezodkladne po rozbalení výrobku.

Ak výrobok vykáže akúkoľvek chybu materiálu alebo výroby do 3 rokov od dátumu zakúpenia, bezplatne vám ho opravíme alebo vymeníme – podľa nášho rozhodnutia. V dôsledku uplatnenia reklamácie sa záručná doba nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za spotrebný materiál (napr. batérie, dobíjacie batérie, trubice, náplne), ani na poškodenie krehkých častí, napr. vypínače alebo sklenené časti.

Postup pri reklamácii záruky

Aby ste zabezpečili rýchle vybavenie vašej reklamácie, dodržujte nasledujúce pokyny:

Uistite sa, že máte k dispozícii originál predajného dokladu a číslo položky (IAN 436418_2304) ako doklad o kúpe.

Číslo položky nájdete na typovom štítku, vygravírovaný na výrobku, na prednej strane návodu na použitie (vľavo dole) alebo ako nálepka na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Ak sa vyskytnú funkčné alebo iné závady, kontaktujte buď telefonicky alebo e-mailom nižšie uvedené servisné oddelenie.

Akonáhle bude výrobok zaznamenaný ako chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na servisnú adresu, ktorá vám bude poskytnutá. Nezabudnite priložiť doklad o kúpe (predajný doklad) a krátky písomný popis s podrobnosťami o chybe a o tom, kedy sa vyskytla.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

CE **IPX4**

Lista de pictogramas utilizados . . . . . Página 87
Introducción . . . . . Página 88
Uso previsto . . . . . Página 88
Volumen de suministro . . . . . Página 88
Lista de partes . . . . . Página 88
Datos técnicos . . . . . Página 88
Medidas generales de seguridad . . . . . Página 89
Primer uso . . . . . Página 92
Montaje . . . . . Página 92
Plegar/desplegar el mango . . . . . Página 92
Colocar el pie de vapor . . . . . Página 92
Vaporizador de mano . . . . . Página 93
Funcionamiento . . . . . Página 94
Llenado del depósito de agua . . . . . Página 94
Encendido/apagado . . . . . Página 94
Ajustar la potencia del vapor . . . . . Página 94
Desconexión de seguridad de la bomba . . . . . Página 94
Limpieza y mantenimiento . . . . . Página 95
Almacenamiento . . . . . Página 95
Eliminación . . . . . Página 96
Garantía . . . . . Página 96
Trámite para una reclamación bajo garantía . . . . . Página 97
Asistencia . . . . . Página 97

Lista de pictogramas utilizados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Tensión / corriente alterna
		Hz	Hertzio (frecuencia de red)
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.	**W**	Watt
		IPX4	Protegido contra salpicaduras de agua desde cualquier dirección
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		**NOTA:** Este símbolo con la palabra de señalización “Nota” ofrece más información útil.
			Peligro – ¡riesgo de descarga eléctrica!
	Advertencia – ¡peligro de escaldadura!		Lavado a 60 °C
	Prohibido el uso de lejías		No secar en un secador de tambor
	No planchar		Cuidado textil profesional
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso	CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

MOPA DE VAPOR Y LIMPIAVAPOR DE MANO

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo MOPA DE VAPOR Y LIMPIAVAPOR DE MANO, al que se hará referencia en adelante como el producto. Ha elegido un producto de gran calidad. El manual de instrucciones forma parte integral de este producto. Contiene información importante de manejo, seguridad, uso y eliminación. Antes de ensamblar y utilizar el producto, familiarícese con el mismo y con todas las instrucciones de uso y notas de seguridad. A tal objeto, léase detenidamente este manual de instrucciones y las notas de seguridad. Utilice el producto únicamente del modo descrito y en las aplicaciones enunciadas. Guarde este manual en un lugar seguro. Si transfiere el producto a terceros, adjunte también toda la documentación.

Uso previsto

Este producto está previsto para la limpieza de superficies en interiores. No lo utilice para otro fin distinto al previsto.

El producto ha sido diseñado para el uso en el ámbito doméstico, y no es apropiado para fines comerciales.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

1x Mopa a vapor y limpiador a vapor manual
1x Pie de vapor
1x Embudo
1x Recipiente de llenado
1x Cubierta de fibra
2x Gamuza de fibra
1x Deslizador para alfombra
1x Cepillo redondo grueso
1x Cepillo redondo pequeño
1x Cepillo alargado
1x Boquilla angular
1x Rascador
1x Accesorio para tapizados
1x Accesorio secador de ventanas
1x Boquilla de extensión
1x Manguera de extensión

Lista de partes

1 Mango
2 Manguera de extensión
3 Embudo
4 Recipiente de llenado
5 Boquilla angular
6 Rascador
7 Cepillo alargado
8 Cubierta de fibra
9 Cepillo redondo grueso
10 Accesorio para tapizados
11 Cepillo redondo pequeño
12 Accesorio secador de ventanas
13 Boquilla de extensión
14 Gamuza de fibra
15 Deslizador para alfombra
16 Pie de vapor
17 Palanca de desbloqueo (para mango 1, manguera de extensión 2 y aparato manual 22)
18 Depósito de agua/Tapa del depósito de agua
19 Indicador luminoso
20 Recogecable (para cable de conexión)
21 Regulador de potencia/Regulador de vapor
22 Aparato manual
23 Cable de conexión con enchufe
24 Botón de expulsión (aparato manual)
25 Botón de mango y pliegue

Datos técnicos

Tensión de entrada:	220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo de potencia:	1500 W
Contenido depósito de agua:	350 ml
Clase de protección:	I
Tipo de protección IP:	IPX4 (protección contra salpicaduras)

⚠ Medidas generales de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!**

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.

- Mantenga el producto y el cable de conexión fuera del alcance de los niños si está encendido o se está dejando enfriar.

Uso previsto

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice el producto sólo conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

- Utilice el producto únicamente en suelos tratados, bien sellados e impermeables.
  - Con cualquier potencia de vapor: Sobre suelos de mármol, piedra o baldosas
  - Con el vapor al mínimo y la gamuza de fibra húmeda 14: suelos laminados, parqué o pisos de madera natural
- Nunca utilice el producto
  - en suelos no tratados o permeables,
  - en suelos o muebles pulidos con cera,
  - en alfombras que contengan lana,
  - en las ventanas congeladas,
  - sobre cuero, tejidos sintéticos, terciopelo u otros materiales delicados,
  - en materiales sensibles al vapor.
- Tenga cuidado al utilizar el producto sobre vidrios en ambientes fríos, ya que el vidrio podría romperse.
- Su uso en suelos encerados o sin encerar puede disminuir el brillo.
- **Antes de usar:**
  Recomendamos realizar una prueba de material en una zona aislada de la superficie de trabajo.

Seguridad eléctrica

⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo.
En caso de fallo de funcionamiento, encargue cualquier reparación únicamente a un personal cualificado.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones!** Desconecte el producto de la red eléctrica después de su uso y antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento.

- Conecte el producto a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Asegúrese siempre de que el enchufe esté conectado correctamente a la toma de corriente.
- No utilizar el producto si se ha caído, presenta signos visibles de daños o tiene fugas.
- Cerciórese antes de la conexión al suministro de corriente de que la tensión y la corriente coincidan con los datos de la placa de características del producto.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.
- Para evitar daños en el cable de conexión, no lo aplaste o doble y no lo haga pasar por bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Tienda el cable de conexión, de modo que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.
- No deje el producto sin supervisión si está conectado a la red eléctrica.
- No dirigir los líquidos o el vapor a aparatos que contengan componentes eléctricos (p. ej. el interior del horno).
- No abrir la abertura de llenado durante el uso.

Peligro de quemaduras

⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de quemaduras!** No toque ninguna superficie caliente. Tenga cuidado con el vapor saliente. Agarre el producto únicamente por el mango.

- El vapor está muy caliente. Nunca ponga las manos delante de la boquilla de vapor.

Funcionamiento

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- No se recomienda el uso de cables de extensión. Si se debe utilizar un cable de extensión,

éste deberá estar diseñado para una potencia mínima de 10 A. Tienda el cable de extensión, de modo que nadie pueda tropezarse con él y no pueda resultar dañado.
- El usuario no necesita adoptar ninguna medida para ajustar el producto a 50 o 60 Hz. El producto se ajusta automáticamente a 50 o 60 Hz.
- No ponga el producto en funcionamiento con las manos húmedas o sobre un suelo mojado. Nunca agarre el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- ¡No continúe utilizando el producto si la protección contra dobladuras del cable de conexión está dañada!

Limpieza y almacenamiento

- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del suministro de corriente.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión. No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe contra el polvo, la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

Primer uso

- Retire todos los materiales de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.

Montaje

Plegar/desplegar el mango

Mango	1
Desplegar	Pliegue el mango hacia arriba hasta que encaje.
Plegar	Pulse el botón de pliegue 25. A continuación, pliegue el mango hacia abajo.

Colocar el pie de vapor

- Ajuste el agujero de bloqueo del pie de vapor 16 en la palanca de desbloqueo 17.
- Presione bien el pie de vapor 16 hasta que encaje.

NOTA:

- El ángulo del pie de vapor 16 puede ser ajustado:

Pie de vapor	16
Desbloquear el pie de vapor	Súbase con cuidado sobre el pie de vapor. Tire hacia atrás con cuidado la unidad principal.
Bloquear el pie de vapor	Deslice la unidad principal hacia adelante hasta que el pie de vapor encaje.

- No fije el pie de vapor 16 con violencia en la unidad principal. Utilice siempre ambas manos para conectar las piezas entre sí.

Instalación de la gamuza de fibra (para la limpieza de suelos)

- Coloque la gamuza de fibra 14 en el pie de vapor 16. Alinee la gamuza de fibra con el pie de vapor.

Colocar el deslizador para alfombra (para la limpieza de la alfombra)

- Adhiera la gamuza de fibra 14. Encaje el deslizador para alfombra 15 en el pie de vapor 16.

Vaporizador de mano

- Pulse el botón de expulsión 24. Extraiga el aparato manual 22.

Colocar la manguera de extensión

La manguera de extensión 2 es útil para las áreas de difícil acceso.

- Colocar la manguera de extensión 2: Ajuste el agujero de bloqueo en la palanca de desbloqueo 17 del aparato manual 22.
- Presione bien la manguera de extensión 2 hasta que encaje.

Colocar la boquilla de extensión

- Ajuste el agujero de bloqueo de la boquilla de extensión 13 en la palanca de desbloqueo 17 del aparato manual 22/manguera de extensión 2.
- Presione bien la boquilla de extensión 13 hasta que encaje.
- Seleccione el accesorio deseado:

Accesorio para: Boquilla de extensión 13	Aplicación recomendada
Boquilla angular	5 Áreas de difícil acceso
Rascador	6 Eliminar las impurezas de las placas de cocción
Cepillo alargado	7 Juntas
Cepillo redondo grueso	9 Placas de cocción, duchas, neveras etc.
Cepillo redondo pequeño	11 Placas de cocción

ⓘ **NOTA:** El cepillo redondo pequeño 11 está compuesto por una aleación de cobre. Al usarlo, asegúrese de que no araña la superficie de limpieza.

- Inserte la boquilla de extensión 13 en el accesorio seleccionado 5, 6, 7, 9, 11: Coloque el pequeño ensanchamiento de la boquilla de extensión en la flecha del accesorio. Sujete bien la boquilla de extensión. Gire el accesorio en sentido antihorario hasta que la flecha de la boquilla de extensión esté alineada con la del accesorio (Fig. A).

Colocar el accesorio para tapizados

- Ajuste el agujero de bloqueo del accesorio para tapizados 10 en la palanca de desbloqueo 17 del aparato manual 22/manguera de extensión 2.
- Presione bien el accesorio para tapizados 10 hasta que encaje.
- Coloque la cubierta de fibra 8 o el secador de ventanas 12 en el accesorio para tapizados 10.

- Seleccione el accesorio deseado:

Accesorio para: **Accesorio para tapizados** 10	**Aplicación recomendada**
Cubierta de fibra	8 Sofás, manteles, ropa
Accesorio secador de ventanas	12 Mamparas de ducha, espejos, vidrios

● Funcionamiento

● Llenado del depósito de agua

⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Desconecte siempre el enchufe 23 de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua 18.

⚠ **¡CUIDADO!** Llene el depósito de agua 18 con agua potable o destilada sin aditivos. Si su agua potable es muy dura, utilice agua destilada. Si su agua potable es moderadamente dura, mezcle agua destilada con agua potable (en una proporción 1:1).

ⓘ **NOTA:**

- Control de la dureza del agua: Utilice una tira reactiva o pregunte al suministrador de agua.
- No sobrepase la capacidad máxima del depósito de agua 18 de 350 ml.
- Abra la tapa del depósito de agua 18.
- Utilice el recipiente de llenado 4 y el embudo 3 para llenar el depósito de agua 18.
- Cierre el depósito de agua 18.

● Encendido/apagado

- Conecte el enchufe 23 a una toma de corriente apropiada.

Regulador de potencia 21	**Encendido/ Apagado**
Girar en sentido horario	Encender el producto. El indicador luminoso 19 se ilumina en verde.
Girar en sentido antihorario a la posición “0”	Apagar el producto. El indicador luminoso 19 se apaga.

ⓘ **NOTA:**

- El producto necesita aprox. 30 segundos para calentarse. La bomba empezará a funcionar después del calentamiento con un sonido audible. El vapor se descargará continuamente hasta que se vacíe el depósito de agua 18.
- No dirigir el producto encendido a los aparatos que contengan componentes eléctricos (p. ej. el interior del horno).
- Desconecte el producto de la red eléctrica
  - después del uso,
  - antes de limpiarlo y
  - antes de realizar tareas de mantenimiento.

  vom Stromnetz.

● Ajustar la potencia del vapor

Regulador de potencia 21	**Potencia del vapor**
Girar en sentido horario	Aumentar la potencia del vapor
Girar en sentido antihorario	Reducir la potencia del vapor

● Desconexión de seguridad de la bomba

- Si el depósito de agua 18 está vacío, la bomba continuará funcionando durante aprox. 1 minuto. A continuación, se apagará.
- El indicador luminoso 19 cambia de verde continuo a rojo parpadeante.
- Apague el producto. Llene el depósito de agua 18 para seguir operando.

● Limpieza y mantenimiento

Limpiar la unidad principal

⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Desconecte el enchufe [23] de la toma de corriente antes de limpiar el producto.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- No utilice ningún producto de limpieza abrasivo o agresivo ni cepillos duros para limpiar el producto.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

Limpiar los accesorios

- Limpie los accesorios con agua jabonosa caliente.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todos los accesorios.

Limpieza de la gamuza y la cubierta de fibra

La gamuza de fibra [14] y la cubierta de fibra [8] pueden lavarse en una lavadora y secarse en una secadora.

- Lave la gamuza de fibra [14] y la cubierta de fibra [8] en un programa suave, hasta los 60 °C.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

Eliminar las deposiciones de cal

- Si se desea reducir drásticamente la potencia del vapor, será necesario eliminar las deposiciones de cal del producto/accesorios:

- Apague el producto. Llene el depósito de agua [18] con una mezcla de agua potable y vinagre (en una proporción 2:1).
- En caso necesario, coloque el accesorio de las deposiciones de cal que desea eliminar.
- Asegure la posición del producto para garantizar que el vapor vaya dirigido a los objetos y superficies circundantes.
- Encienda el producto. Deje el producto en funcionamiento hasta que la mezcla se haya consumido por completo.

● Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto únicamente con el depósito de agua [18] vacío.
- Enrolle el cable de conexión [23] en el recogecables [20].

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.
El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado siguiendo estrictas directrices de calidad y examinado meticulosamente antes de su envío. En caso de defectos de material o fabricación, tiene derechos legales frente al distribuidor de este producto. Sus derechos legales no están limitados en modo alguno por nuestra garantía, la cual se detalla más abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. El periodo de garantía da comienzo en la fecha de compra. Guarde el recibo de venta original en un lugar seguro, dado que este documento es requerido como prueba de compra.

En el momento de la compra, se debe informar sin demora de cualquier daño o defecto ya presente cuando se desembale el producto.

Si en un plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos o sustituiremos –a nuestra discreción– el producto gratuitamente. La concesión de una reclamación no da lugar a una extensión en el plazo de la garantía. Esto también es aplicable a las piezas reparadas y de repuesto.

Esta garantía no tendrá validez si el producto ha sido dañado, utilizado o mantenido inapropiadamente.

La garantía cubre los defectos de material o fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste natural y que puedan considerarse, por tanto, piezas consumibles (p. ej., pilas, pilas recargables, tubos, cartuchos). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como interruptores o piezas de vidrio.

Trámite para una reclamación bajo garantía

Para garantizar una tramitación diligente de su reclamación, siga las instrucciones siguientes:

Asegúrese de tener disponible el recibo de compra original y el número de artículo (IAN 436418_2304) como prueba de la compra.

El número del artículo puede hallarse en la etiqueta de especificaciones, grabado en el producto, en la portada del manual de instrucciones (esquina inferior izquierda), o como un adhesivo en la parte trasera o inferior del producto.

En caso de defectos funcionales o de otro tipo, contacte con el servicio de atención mencionado más abajo, junto al teléfono o el correo electrónico.

Una vez que el producto haya sido registrado como defectuoso, puede devolverlo sin cargo alguno a la dirección postal del servicio de atención que le será proporcionado. Asegúrese de adjuntar la prueba de compra (recibo de venta) y una breve descripción por escrito resumiendo el defecto y cuando ocurrió.

Asistencia

ES **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

CE **IPX4**

Liste over brugte piktogrammer ..... Side 99
Indledning ..... Side 100
Forskriftsmæssig anvendelse ..... Side 100
Leveringsomfang ..... Side 100
Liste over dele ..... Side 100
Tekniske data ..... Side 101
Generelle sikkerhedsinstruktioner ..... Side 101
Første brug ..... Side 104
Montering ..... Side 104
Udfoldning/sammenklapning af håndtag ..... Side 104
Påsætning af dampfod ..... Side 104
Håndholdt dampapparat ..... Side 104
Betjening ..... Side 105
Påfyldning af vandtank ..... Side 105
Tænd/sluk ..... Side 105
Indstilling af dampstyrke ..... Side 106
Sikkerhedsudkobling af pumpen ..... Side 106
Rengøring og vedligeholdelse ..... Side 106
Opbevaring ..... Side 107
Bortskaffelse ..... Side 107
Garanti ..... Side 108
Afvikling af garantisager ..... Side 108
Service ..... Side 108

Liste over brugte piktogrammer

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Vekselstrøm/-spænding
		Hz	Hertz (netfrekvens)
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.	**W**	Watt
		IPX4	Beskytter mod vandstænk fra alle retninger
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		**BEMÆRK:** Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.
			Fare – Risiko for elektrisk stød!
	Advarsel – Skoldningsrisiko!		Vaskes ved 60 °C
	Må ikke bleges		Må ikke tørres i tørretumbler
	Må ikke stryges		Professionel tekstilpleje
	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.

DAMPMOPPE MED HÅNDDAMPRENSER

● Indledning

Tillykke med købet af dit nye DAMPMOPPE MED HÅNDDAMPRENSER, som herefter kun refereres til som »produktet«.
Du har valgt et produkt af høj kvalitet.
Brugsvejledningen er en vigtig del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om brug af produktet, sikkerhed og bortskaffelse af produktet. Før produktet samles og tages i brug, bedes du gør dig selv bekendt med produktet, og læse alle brugs- og sikkerhedsoplysninger. Derfor skal du omhyggeligt læse følgende brugsvejledning og sikkerhedsoplysninger.
Produktet må kun bruges som beskrevet, og til de beskrevne ting. Behold denne brugsvejledning på et sikkert sted. Hvis produktet videregives til en tredjepart, skal alle dokumenterne følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til rengøring af indendørs overflader. Anvend ikke produktet til andre formål.

Produktet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til kommercielle formål.

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.

● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

1x Dampmoppe med hånddamprenser
1x Dampfod
1x Tragt
1x Påfyldningsbæger
1x Fiberbetræk
2x Fiberklud
1x Tæppeglider
1x Stor rundbørste
1x Lille rundbørste
1x Aflang børste
1x Vinkeldyse
1x Skraber
1x Polstermøbeladapter
1x Vinduesskraberadapter
1x Forlængerdyse
1x Forlængerslange

● Liste over dele

1 Håndtag
2 Forlængerslange
3 Tragt
4 Påfyldningsbæger
5 Vinkeldyse
6 Skraber
7 Aflang børste
8 Fiberbetræk
9 Stor rundbørste
10 Polstermøbeladapter
11 Lille rundbørste
12 Vinduesskraberadapter
13 Forlængerdyse
14 Fiberklud
15 Tæppeglider
16 Dampfod
17 Udløserhåndtag (til håndtag 1, forlængerslange 2 og håndholdt apparat 22)

18 Vandtank/vandtankdæksel
19 Kontrollampe
20 Ledningsopvikling (til tilslutningsledning)
21 Effektregulering/dampregulering
22 Håndholdt apparat
23 Tilslutningsledning med netstik
24 Udløserknap (håndholdt apparat)
25 Sammenklapningsknap

● Tekniske data

Indgangsspænding:	220–240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug:	1500 W
Vandtankindhold:	350 ml
Beskyttelsesklasse:	I
Tæthedsklasse:	IPX4 (stænktæt)

⚠ Generelle sikkerhedsinstruktioner

FØR PRODUKTET BRUGES FØRSTE GANG SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningsrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Hold produktet og tilslutningsledningen uden for børns rækkevidde, når produktet er tændt eller under afkøling.

Tilsigtet anvendelse

⚠ **ADVARSEL!** Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

- Anvend kun produktet på behandlede, godt forseglede og vandtætte gulve.
  - Med normal dampeffekt: Til marmor-, sten- og flisegulve
  - Med den laveste dampstyrke og med dampfiberkluden 14: på laminat-, parket- eller trægulve
- Anvend aldrig produktet
  - på ubehandlede eller porøse gulve,
  - på møbler eller paneler, der er voksbehandlede,
  - på tæpper, der indeholder uld,
  - på vinduer med frossen is,
  - på læder, syntetiske stoffer, fløjl og andre skrøbelige stoffer,
  - på dampfølsomme materialer.
- Vær forsigtig, hvis produktet bruges på glas i kolde omgivelser, da glasset kan gå i stykker.
- Brug på voksede eller uvoksede gulve kan gøre dem mere matte.
- **Før brug:** Vi anbefalede at lave en test på materialet et sted, der ikke ses.

Elektrisk sikkerhed

⚠ **FARE! Fare for elektriske stød!** Forsøg ikke at reparere produktet selv.
Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

⚠ **ADVARSEL! Fare for elektriske stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

⚠ **ADVARSEL! Fare for elektriske stød!** Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra netspændingen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

⚠ **ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Efter anvendelse og før rengøring skal produkter afbrydes fra forsyningsspændingen.

- Produktet må kun tilsluttes en jordet stikkontakt.
- Kontrollér altid, at netstikket er korrekt tilsluttet stikkontakten.

- Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt, udviser synlige skader eller lækker.
- Inden du forbinder produktet med netspændingen, skal du kontrollere at spændingen og strømstyrken svarer til oplysningerne på produktets typeskilt.
- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- For at undgå at beskadige tilslutningsledningen, klem eller bøj den ikke og lad ikke skarpe kanter gnave i den. Hold den også væk fra varme overflader og åben ild. Anbring tilslutningsledningen på en sådan måde, at man ved et uheld ikke kan trække i den eller snuble over den.
- Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilsluttet netspændingen.
- Væsker eller damp må ikke rettes mod apparater, der indeholder elektriske komponenter (fx de indvendige dele i en ovn).
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.

Forbrændingsfare

⚠ FARE! Forbrændingsfare!
Rør ikke ved varme overflader. Pas på udsivende damp. Hold udelukkende fast i produktet med håndtaget.

- Damp er meget varmt. Hold aldrig hænderne foran dampdysen.

Betjening

- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten før vandtanken fyldes med vand.
- Anvendelse af forlængerledninger anbefales ikke. Hvis det er nødvendigt at anvende en forlængerledning, skal den have en strømkapacitet på mindst 10 A. Anbring forlængerledningen således, at ingen kan snuble over den, og at den ikke kan blive beskadiget.
- Brugeren skal ikke foretage sig noget for at omstille produktet til 50 eller 60 Hz. Produktet indstiller sig automatisk til 50 eller 60 Hz.

- Grib ikke fat i produktet med fugtige hænder, og stå ikke på et vådt gulv, når den er i drift. Tag aldrig fat i netstikket med våde eller fugtige hænder.
- Produktet må ikke anvendes, hvis knækbeskyttelsen på tilslutningsledningen er beskadiget!

Rengøring og opbevaring

- Sluk altid for produktet inden det afbrydes fra netspændingen.
- Træk i netstikket og ikke i tilslutningsledningen for at tage netstikket ud af stikkontakten. Tilslutningsledningen må ikke vikles omkring produktet.
- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Opbevar produktet på et køligt, tørt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.

Første brug

- Fjern al emballage. Kontrollér, at alle dele er komplette.

Montering

Udfoldning/sammenklapning af håndtag

Håndtag	1
Udfoldning	Bøj håndtaget opad indtil det falder i hak.
Sammenklapning	Tryk på sammenklapningsknappen 25. Bøj derefter håndtaget nedad.

Påsætning af dampfod

- Indstil dampfodens 16 låsehul så det passer med udløserhåndtaget 17.
- Tryk på dampfoden 16 til den falder i hak.

BEMÆRK:

- Dampfodens 16 vinkel kan justeres:

Dampfod	16
Oplåsning af dampfod	Træd forsigtigt på dampfoden. Træk hovedenheden bagud.
Fastlåsning af dampfod	Skub hovedenheden fremad, indtil dampfoden falder i hak.

- Dampfoden 16 må ikke fastgøres til hovedenheden med vold. Anvend altid begge hænder når de to dele skal sammenkobles.

Montering af fiberkluden (til rengøring af gulve)

- Sæt fiberkluden 14 på dampfoden 16. Sæt fiberkluden på dampfoden, så den passer.

Montering af tæppeglider (til tæpperensning)

- Spændfiberkluden 14 fast. Sæt gulvtæppeglideren 15 på dampfoden 16 indtil den låses på plads.

Håndholdt dampapparat

- Tryk på udløserknappen 24. Træk det håndholdte apparat 22 ud.

Montering af forlængerslange

Forlængerslangen 2 er velegnet til vanskeligt tilgængelige områder.

- Montering af forlængerslange 2: Justér låsehullet til udløserhåndtaget 17 på det håndholdte apparat 22.
- Tryk forlængerslangen 2 fast til den falder i hak.

Montering af forlængerdyse

- Justér forlængerdysens 13 låsehul til udløserhåndtaget 17 på det håndholdte apparat 22/forlængerslangen 2.
- Tryk forlængerdysen 13 fast til den falder i hak.
- Udvælg det ønskede tilbehør:

Tilbehør til: Forlængerdyse 13	Anbefalet anvendelse
Vinkeldyse	5 Vanskeligt tilgængelige områder
Skraber	6 Fjernelse af snavs på kogeplader
Aflang børste	7 Fuger
Stor rundbørste	9 Kogeplader, brusere, køleskabe m.v.
Lille rundbørste	11 Kogeplader

ⓘ **BEMÆRK:** Den lille rundbørste 11 består af en kobberlegering. Ved brug skal du være påpasselig med ikke at efterlade ridser på den rengjorte overflade.

- Montér forlængerdysen 13 på det valgte tilbehør 5, 6, 7, 9, 11: Justér den lille bule på forlængerdysen til tilbehørets pil. Hold fast i forlængerdysen. Drej tilbehøret mod uret indtil forlængerdysens og tilbehørets pile er ud for hinanden (fig. A).

Montering af polstermøbeladapter

- Justér polstermøbeladapterens 10 låsehul til udløserhåndtaget 17 på det håndholdte apparat 22/forlængerslangen 2.
- Tryk polstermøbeladapteren 10 fast til den falder i hak.
- Sæt fiberbetrækket 8 / gummiskraberen 12 på polstringsbeslaget 10.
- Udvælg det ønskede tilbehør:

Tilbehør til: Polstermøbeladapter 10	Anbefalet anvendelse
Fiberbetræk 8	Sofaer, duge, tekstiler
Vinduesskraberadapter 12	Vægge i bruser, spejle, glas

Betjening

Påfyldning af vandtank

⚠ **FARE! Fare for elektriske stød!** Træk altid netstikket 23 ud af stikkontakten, før vandtanken 18 fyldes.

⚠ **FORSIGTIG!** Vandtanken 18 fyldes med brugsvand eller destilleret vand uden tilsætningsstoffer. Hvis brugsvandet er meget hårdt, skal der anvendes destilleret vand. Hvis vandet er middelhårdt, kan der anvendes en blanding af destilleret vand med brugsvand (i forholdet 1:1).

ⓘ **BEMÆRK:**

- Kontrol af vandets hårdhed: Anvend et stykke indikatorpapir eller spørg vandværket.
- Overskrid ikke den maksimale påfyldningskapacitet for vandtanken 18 på 350 ml.

- Vandtankdækslet 18 åbnes.
- Anvend påfyldningsbægeret 4 og tragten 3, for at påfylde vandtanken 18.
- Luk for vandtanken 18.

Tænd/sluk

- Tilslut netstikket 23 til en egnet stikkontakt.

Effektregulering 21	Til/fra
Drej med uret	Produktet tilkobles. Kontrollampen 19 lyser grønt.
Drej mod uret til position "0"	Produktet frakobles. Kontrollampen 19 slukker.

BEMÆRK:

- Produktet skal forvarme i ca. 30 sekunder. Når produkter er varmt begynder pumpen at arbejde, og der lyder en lyd. Der afgives kontinuerligt damp, indtil vandtanken 18 er tom.
- Et tændt produkt må ikke rettes mod apparater, der indeholder elektriske komponenter (fx de indvendige dele i en ovn).
- Produktet frakobles
  - efter anvendelse,
  - før det rengøres og
  - før det serviceres

  fra netspændingen.

Indstilling af dampstyrke

Effektregulering 21	Dampstyrke
Drej med uret	Dampstyrken øges
Drej mod uret	Dampstyrken reduceres

Sikkerhedsudkobling af pumpen

- Når vandtanken 18 er tom, fortsætter pumpen med at køre i ca. 1 minut. Derefter udkobles den.
- Kontrollampen 19 skifter fra konstant grøn til blinkende rød.
- Sluk for produktet. Fyld vandtanken 18 for at fortsætte anvendelsen.

Rengøring og vedligeholdelse

Rengøring af hoveddel

⚠ **FARE! Fare for elektriske stød!** Træk altid netstikket 23 ud af stikkontakten får produktet rengøres.

⚠ **ADVARSEL!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør produktet med en let fugtig klud.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
- Anvend ikke skurende, aggressive rengøringsmidler eller stive børster til rengøring af produktet.
- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

Rengøring af tilbehør

- Rengør tilbehørsdelene i varmt sæbevand.
- Efter rengøring: Lad alle tilbehørsdele tørre fuldstændigt.

Rengøring af fiberkluden og fiberbetrækket

Fiberkludene 14 og fiberbetrækket 8 kan vaskes i vaskemaskinen og tørres i tørretumbleren.

- Rengør fiberkludene 14 og fiberbetrækket 8 på et mild program, op til 60 °C.
- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

Fjernelse af kalkaflejringer

- Hvis dampfunktionen er kraftigt reduceret, er det eventuelt nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra produkt/tilbehørsdele:
- Sluk for produktet. Fyld vandtanken 18 med en blanding af brugsvand og eddike (i forholdet 2:1).
- Efter behov monteres den tilbehørsdel, der skal have fjernet kalkaflejringer.
- Anbring produktet i en position, der sikrer, at dampen ikke rettes med omgivende genstande og overflader.
- Tænd derefter produktet. Lad produktet være i drift indtil opløsningen er helt anvendt.

● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar udelukkende produktet med tom vandtank 18.
- Tilslutningsledningen 23 rulles op på ledningsopviklingen 20.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.
Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Garanti

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer, og det er set grundt efter inden levering. I tilfælde af fejl i materialer eller fremstilling, du juridiske rettigheder over for forhandleren af dette produkt. Dine juridiske rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti, der er beskrevet nedenfor.

Garantien til dette produkt er 3 år fra købsdatoen. Garantiperioden starter på købsdatoen. Behold den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument påkræves som købsbevis.

Hvis et nyt produktet har skader eller mangler, skal dette anmeldes med det samme efter udpakning af produktet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantiperioden forlænges ikke, hvis garantien bruges. Dette gælder også udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet beskadiges, eller hvis det bruges eller vedligeholdes forkert.

Garantien dækker fejl i materialer og fremstilling. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, rør, patroner) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter eller dele, som er fremstillet af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre hurtig behandling af din sag, skal du overholde følgende instruktioner:

Sørg for at have den originale salgskvittering og varenummeret (IAN 436418_2304) klar, da disse skal bruges som købsbevis.

Varenummeret findes på mærkepladen, en indgravering på produktet, på forsiden af brugsvejledningen (nederst til venstre), eller på et klistermærke på bagsiden eller på bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl, skal du kontakte nedenstående serviceafdeling enten via telefon eller e-mail.

Hvis produktet registreres som defekt, kan det returneres gratis til serviceadressen, som du får oplyst. Sørg for at vedlægge købsbeviset (salgskvittering) og en kort, skriftlig beskrivelse, der beskriver defekten og hvornår den opstod.

Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

CE **IPX4**

Elenco dei simboli utilizzati . . . . . Pagina 110
Introduzione . . . . . Pagina 110
Uso previsto . . . . . Pagina 110
Contenuto della confezione . . . . . Pagina 111
Descrizione dei componenti . . . . . Pagina 111
Dati tecnici . . . . . Pagina 111
Avvertenze di sicurezza generali . . . . . Pagina 111
Operazioni preliminari . . . . . Pagina 115
Montaggio . . . . . Pagina 115
Apertura/chiusura dell'impugnatura . . . . . Pagina 115
Posizionamento della base dell'unità a vapore . . . . . Pagina 115
Dispositivo manuale di generazione del vapore . . . . . Pagina 115
Funzionamento . . . . . Pagina 116
Riempimento del serbatoio dell'acqua . . . . . Pagina 116
Accensione/spegnimento . . . . . Pagina 116
Regolazione dell'intensità del vapore . . . . . Pagina 117
Spegnimento di sicurezza della pompa . . . . . Pagina 117
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 117
Conservazione . . . . . Pagina 118
Smaltimento . . . . . Pagina 118
Garanzia . . . . . Pagina 119
Richieste di intervento in garanzia . . . . . Pagina 119
Assistenza . . . . . Pagina 119

Elenco dei simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.	~	Corrente / tensione alternata
		Hz	Hertz (frequenza di rete)
		W	Watt
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.	IPX4	Protetto contro spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		**INDICAZIONE:** Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
			Pericolo – Rischio di scossa elettrica!
	Avvertenza – Pericolo di ustioni!		Lavare a 60 °C
	Candeggio non consentito		Non usare l'asciugatrice
	Non stirare		Cura professionale dei tessuti
	Informazioni sulla sicurezza Istruzioni per l'uso	CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

SCOPA A VAPORE E PULITORE MANUALE A VAPORE

● Introduzione

Grazie per aver acquistato questo SCOPA A VAPORE E PULITORE MANUALE A VAPORE, che di seguito sarà denominato "il prodotto".
Questo è un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti sull'uso, la sicurezza e lo smaltimento. Prima di assemblare e usare il prodotto, familiarizzarsi con le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Pertanto, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito.

Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare anche tutta la documentazione.

● Uso previsto

Questo prodotto è destinato alla pulizia di superfici interne. Non utilizzarlo per altri scopi.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a scopi commerciali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

1x Scopa a vapore e pulitore manuale a vapore
1x Base dell'unità a vapore
1x Imbuto
1x Bicchiere di riempimento
1x Copertura in fibra
2x Panno in fibra
1x Inserto per tappeti
1x Spazzola rotonda grande
1x Spazzola rotonda piccola
1x Spazzola lunga
1x Ugello ad angolo
1x Inserto raschietto
1x Inserto mobili imbottiti
1x Inserto tergivetro
1x Ugello della prolunga
1x Prolunga flessibile

Descrizione dei componenti

1 Impugnatura
2 Prolunga flessibile
3 Imbuto
4 Bicchiere di riempimento
5 Ugello ad angolo
6 Inserto raschietto
7 Spazzola lunga
8 Copertura in fibra
9 Spazzola rotonda grande
10 Inserto mobili imbottiti
11 Spazzola rotonda piccola
12 Inserto tergivetro
13 Ugello della prolunga
14 Panno in fibra
15 Inserto per tappeti
16 Base dell'unità a vapore
17 Leva di sblocco (per impugnatura 1, prolunga flessibile 2 e dispositivo manuale 22)
18 Serbatoio dell'acqua/coperchio
19 Spia
20 Avvolgicavo (per cavo di alimentazione)
21 Regolatore di potenza/vapore
22 Dispositivo manuale
23 Cavo di alimentazione e spina
24 Tasto di espulsione (dispositivo manuale)
25 Tasto impugnatura e apri/chiudi

Dati tecnici

Tensione di ingresso:	220–240 V~, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	1500 W
Capacità del serbatoio dell'acqua:	350 ml
Classe di protezione:	I
Grado di protezione IP:	IPX4 (resistente agli spruzzi d'acqua)

⚠ Avvertenze di sicurezza generali

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili

⚠ **AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!**
Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini durante l'accensione o il raffreddamento.

Uso previsto

⚠ **AVVERTENZA!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

- Utilizzare il prodotto solo su pavimenti trattati, ben sigillati e impermeabili.
  - Con qualsiasi intensità del vapore: Su pavimenti in marmo, pietra o piastrelle
  - Con regolazione della potenza del vapore più bassa e con panno in fibra umido 14: su pavimenti in laminato, parquet o legno duro
- Non utilizzare mai il prodotto
  - su pavimenti non trattati o permeabili,
  - su mobili o pavimenti lucidati a cera,
  - su tappeti con lana,
  - su finestre ghiacciate,
  - su pelle, tessuti sintetici, velluto o altri delicati,
  - su materiali sensibili al vapore.
- Fare attenzione quando si utilizza i prodotto su vetro in un ambiente

freddo perché il vetro potrebbe rompersi.
- L'uso su pavimenti cerati o su alcuni pavimenti non cerati può comportare una minore lucentezza.
- **Prima dell'uso:** si consiglia di eseguire una prova del materiale su un'area isolata della superficie di lavoro.

Sicurezza elettrica

⚠ **PERICOLO! Pericolo di folgorazione!** Non tentare mai di riparare autonomamente il prodotto.
In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠ **AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ **AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

⚠ **AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!** Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e prima della pulizia o della manutenzione.
- Collegare il prodotto solo a una presa di corrente con messa a terra.
- Assicurare sempre il corretto collegamento della spina alla presa di corrente.
- Il prodotto non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se presenta danni visibili di danni o perdite.
- Prima del collegamento alla rete elettrica assicurarsi che tensione e corrente corrispondano ai dati riportati sulla targhetta del prodotto.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, o da persona qualificata, per evitare rischi.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione non schiacciarlo né piegarlo e non passarlo sopra spigoli vivi. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere. Collocare il cavo di alimentazione in modo che

nessuno lo tiri o ci inciampi inavvertitamente.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando che è collegato alla rete elettrica.
- Il liquido o il vapore non deve essere diretto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni).
- Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.

Pericolo di ustioni

⚠ **PERICOLO! Pericolo di ustioni!** Non toccare le superfici calde. Fare attenzione al vapore che fuoriesce. Afferrare il prodotto solo dall'impugnatura.
- Il vapore è molto caldo. Non tenere mai le mani davanti all'ugello del vapore.

Funzionamento
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Staccare la spina dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe. Se è necessario l'uso di una prolunga, questa deve essere progettata per una potenza di almeno 10 A. Posare i cavi in modo che nessuno possa inciampare e che nulla possa essere danneggiato.
- Per impostare il prodotto a 50 o 60 Hz, non è necessaria alcuna azione da parte degli utenti. Il prodotto si imposta automaticamente a 50 o 60 Hz.
- Non azionare il prodotto con mani umide o mentre ci si trova su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il prodotto se la protezione antipiega sul cavo di alimentazione è danneggiata!

Pulizia e conservazione
- Spegnere sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al prodotto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina da polvere, luce solare diretta, gocce e spruzzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non posizionare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o riscaldatori.

Operazioni preliminari

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Verificare che tutti i componenti siano integri.

Montaggio

Apertura/chiusura dell'impugnatura

Impugnatura	1
Apertura	Piegare l'impugnatura verso l'alto finché non scatta in posizione.
Chiusura	Premere il tasto apri/chiudi 25. Piegare poi l'impugnatura verso il basso.

Posizionamento della base dell'unità a vapore

- Allineare il foro di bloccaggio della base dell'unità a vapore 16 alla leva di sblocco 17.
- Premere con forza la base dell'unità a vapore 16 finché non scatta in posizione.

INDICAZIONE:

- L'angolo della base dell'unità a vapore 16 può essere regolato:

Base dell'unità a vapore	16
Sblocco della base dell'unità a vapore	Salire con cautela sulla base dell'unità a vapore. Tirare l'unità principale all'indietro.
Blocco della base dell'unità a vapore	Far scorrere l'unità principale in avanti finché la base dell'unità a vapore non si innesta.

- Non forzare la base dell'unità a vapore 16 sull'unità principale. Usare sempre entrambe le mani quando si collegano le parti.

Installazione panno in fibra (per la pulizia dei pavimenti)

- Posizionare il panno in fibra 14 sul piedino vapore 16. Allineare il panno in fibra con il piedino vapore.

Fissare l'inserto per tappeti (per la pulizia dei tappeti)

- Fissare il panno in fibra 14. Posizionare la guida per moquette 15 sul piedino vapore 16 finché non si blocca in posizione.

Dispositivo manuale di generazione del vapore

- Premere il tasto di espulsione 24. Estrarre il dispositivo manuale 22.

Fissaggio della prolunga flessibile

La prolunga flessibile 2 è utile per le zone difficili da raggiungere.

- Fissaggio della prolunga flessibile 2: Allineare il foro di bloccaggio alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22.
- Premere con forza la prolunga flessibile 2 finché non scatta in posizione.

Fissaggio dell'ugello della prolunga

- Allineare il foro di bloccaggio dell'ugello della prolunga 13 alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22/prolunga flessibile 2.
- Premere con forza l'ugello della prolunga 13 finché non scatta in posizione.

- Selezionare l'accessorio desiderato:

Accessori per:		
Ugello della prolunga	13	**Uso consigliato**
Ugello ad angolo	5	Aree difficili da raggiungere
Inserto raschietto	6	Rimozione delle impurità dai piani cottura
Spazzola lunga	7	Interstizi
Spazzola rotonda grande	9	Piani cottura, docce, frigoriferi, ecc.
Spazzola rotonda piccola	11	Piani cottura

ⓘ **INDICAZIONE:** La spazzola rotonda piccola 11 è realizzata in lega di rame. Durante l'uso, fare attenzione a non lasciare graffi sulla superficie di pulizia.

- Inserire l'ugello della prolunga 13 nell'accessorio selezionato 5, 6, 7, 9, 11: Posizionare il rigonfiamento più piccolo dell'ugello della prolunga sulla freccia dell'accessorio. Tenere saldamente l'ugello della prolunga. Ruotare l'accessorio in senso antiorario fino a quando le frecce dell'ugello della prolunga e dell'accessorio sono allineate (fig. A).

Fissaggio dell'inserto mobili imbottiti

- Allineare il foro di bloccaggio dell'inserto mobili imbottiti 10 alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22/prolunga flessibile 2.
- Premere con forza l'inserto mobili imbottiti 10 finché non scatta in posizione.
- Posizionare la copertura in fibra 8 / l'accessorio tergipavimento 12 sull'attacco per tappezzeria 10.

- Selezionare l'accessorio desiderato:

Accessori per:		
Inserto mobili imbottiti	10	**Uso consigliato**
Copertura in fibra	8	Divani, tovaglie, vestiti
Inserto tergivetro	12	Pareti doccia, specchi, vetri

● Funzionamento

● Riempimento del serbatoio dell'acqua

⚠ **PERICOLO! Pericolo di folgorazione!** Staccare sempre la spina 23 dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua 18.

⚠ **CAUTELA!** Riempire il serbatoio dell'acqua 18 con acqua di rete o con acqua distillata senza aggiunte. Se l'acqua del rubinetto è dura, usare acqua distillata. Se l'acqua è moderatamente dura, mescolare l'acqua distillata con l'acqua del rubinetto (rapporto 1:1).

ⓘ **INDICAZIONI:**

- Controllo della durezza dell'acqua: Utilizzare una striscia reattiva o rivolgersi al proprio fornitore dell'acqua.
- Non superare la capacità massima del serbatoio dell'acqua 18 di 350 ml.

- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua 18.
- Utilizzare il bicchiere di riempimento 4 e l'imbuto 3, per riempire il serbatoio dell'acqua 18.
- Chiudere il serbatoio dell'acqua 18.

● Accensione/spegnimento

- Inserire la spina 23 in una presa idonea.

Regolatore di potenza 21	Accensione/ spegnimento
Girare in senso orario	Accendere il prodotto. La spia 19 si illumina in verde.
Ruotare in senso antiorario fino alla posizione “0”	Spegnere il prodotto. La spia 19 si spegne.

INDICAZIONI:

- Il prodotto impiega circa 30 secondi per riscaldarsi. Dopo il preriscaldamento, la pompa inizia a funzionare emettendo un suono udibile. Il vapore viene rilasciato continuamente fino a quando il serbatoio dell'acqua 18 è vuoto.
- Il prodotto acceso non deve essere diretto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni).
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica
  - dopo l'uso,
  - prima della pulizia e
  - della manutenzione.

  vom Stromnetz.

Regolazione dell'intensità del vapore

Regolatore di potenza 21	Intensità del vapore
Girare in senso orario	Aumenta l'intensità del vapore
Girare in senso antiorario	Riduce l'intensità del vapore

Spegnimento di sicurezza della pompa

- Quando il serbatoio dell'acqua 18 è vuoto, la pompa continua a funzionare per circa 1 minuto. Dopodiché, si spegne.
- La spia 19 passa da verde fisso a rosso lampeggiante.
- Spegnere il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua 18 per riprendere il funzionamento.

Pulizia e manutenzione

Pulizia dell'unità principale

PERICOLO! Pericolo di folgorazione! Staccare la spina 23 dalla presa prima di pulire il prodotto.

AVVERTENZA! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Pulire il prodotto con un panno leggermente umido.
- Non permettere all’acqua o ad altri liquidi di penetrare all’interno del prodotto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

Pulizia degli accessori

- Pulire gli accessori con acqua calda e sapone.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutti gli accessori.

Pulizia dei panni in fibra e della copertura in fibra

I panni in fibra 14 e la copertura in fibra 8 possono essere lavati in lavatrice e in tintoria.

- Pulire i panni in fibra 14 e la copertura in fibra 8 con una temperatura delicata, fino a 60°C.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

Rimozione dei depositi di calcare

- Se l'intensità del vapore si riduce drasticamente, può essere necessario rimuovere i depositi di calcare dal prodotto/accessori:
- Spegnere il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua 18 con una miscela di acqua di rete e aceto (in proporzione 2:1).
- Se necessario, mettere l'accessorio da cui si desidera rimuovere i depositi di calcare.
- Fissare la posizione del prodotto in modo che il vapore non sia diretto verso gli oggetti e le superfici circostanti.
- Accendere il prodotto. Lasciare in funzione il prodotto fino al completo esaurimento della miscela.

● Conservazione

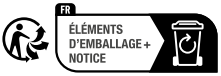
- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto esclusivamente con il serbatoio dell'acqua 18 vuoto.
- Far rotolare il cavo di alimentazione 23 sull'avvolgicavo 20.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.
Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.
Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Garanzia

Questo prodotto è stato fabbricato secondo severe direttive sulla qualità ed è stato meticolosamente ispezionato prima della consegna. In caso di difetti di materiali o fabbricazione, è possibile rivalersi legalmente sul rivenditore del prodotto. I propri diritti legali non sono limitati in alcun modo dalla presente garanzia.

La garanzia di questo prodotto è valida per 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in un luogo sicuro perché tale documento è richiesto come prova di acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio del prodotto.

Se il prodotto mostra difetti di materiali o fabbricazione entro 3 anni dalla data di acquisto, verrà riparato o sostituito, a nostra sola discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non viene esteso a seguito di un intervento in garanzia. Ciò si applica anche in caso di componenti sostituiti o riparati.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato, usato in modo improprio o sottoposto a una scorretta manutenzione.

La garanzia copre difetti di materiali o fabbricazione. Questa garanzia non copre i componenti del prodotto soggetti a normale usura e pertanto considerati materiali di consumo (ad esempio batterie, batterie ricaricabili, tubi, cartucce) né componenti fragili come interruttori o parti in vetro.

Richieste di intervento in garanzia

Per garantire la rapida elaborazione della propria richiesta di intervento, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

Tenere a portata di mano lo scontrino originale e il codice del prodotto (IAN 436418_2304) come prova di acquisto.

Il codice del prodotto è riportato sulla targa identificativa del prodotto, sulla prima pagina del manuale di istruzioni (in basso a sinistra), su un adesivo applicato sulla parte posteriore o inferiore del prodotto o è inciso direttamente sul prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare telefonicamente o via e-mail il centro di assistenza riportato di seguito.

Se il prodotto è considerato difettoso, è possibile inviarlo senza costi aggiuntivi al centro di assistenza indicato. Assicurarsi di includere la prova di acquisto (scontrino) e una breve descrizione scritta del tipo di difetto riportando quando si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

CE **IPX4**

A használt piktogramok listája ... Oldal 121
Bevezető ... Oldal 122
Rendeltetésszerű használat ... Oldal 122
A csomagolás tartalma ... Oldal 122
Alkatrészjegyzék ... Oldal 122
Műszaki adatok ... Oldal 123
Általános biztonsági utasítások ... Oldal 123
Első használat ... Oldal 126
Összeszerelés ... Oldal 126
A fogó ki- és behajtása ... Oldal 126
A gőzölőtalp felhelyezése ... Oldal 126
Kézi gőzölő ... Oldal 127
Kezelés ... Oldal 127
A víztartály feltöltése ... Oldal 127
Be-/kikapcsolás ... Oldal 128
A gőz erősségének beállítása ... Oldal 128
A pumpa biztonsági kikapcsolása ... Oldal 128
Tisztítás és karbantartás ... Oldal 128
Tárolás ... Oldal 129
Mentesítés ... Oldal 129
Garancia ... Oldal 130
Garanciális ügyek lebonyolítása ... Oldal 130
Szerviz ... Oldal 130

A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Váltóáram / -feszültség
		Hz	Hertz (hálózati frekvencia)
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.	**W**	Watt
		IPX4	Védelem a ráfröccsenő víz ellen minden irányból
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		**MEGJEGYZÉS:** Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
			Veszély – Áramütésveszély!
	Figyelmeztetés – Leforrázásveszély!		Mosás 60 °C-on
	Fehéríteni tilos		Ne szárítsa szárítógépben
	Ne vasalja		Professzionális textilápolás
	Biztonsági információk Használati útmutató		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

GŐZÖLŐS FELMOSÓ ÉS KÉZI GŐZTISZTÍTÓ

● Bevezető

Gratulálunk az új GŐZÖLŐS FELMOSÓ ÉS KÉZI GŐZTISZTÍTÓ megvásárlásához, amelyre a továbbiakban úgy hivatkozunk: „a termék”.
Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a működésre, biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. Összeszerelés és használat előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint az összes üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó figyelmeztetéssel. Ebből a célból figyelmesen olvassa el a következő használati útmutatót és a biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket.
A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazásokhoz használja. A használati útmutatót biztonságos helyen őrizze. Ha a terméket harmadik félnek átadja, akkor adjon át minden dokumentációt is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék beltéri felülettisztításra használható. Más célra ne használja.

A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

1x Gőzölős felmosó és kézi gőztisztító
1x Gőzölőtalp
1x Tölcsér
1x Betöltőpohár
1x Szálas huzat
2x Szálas kendő
1x Szőnyegtisztító feltét
1x Nagy méretű kerek kefe
1x Kis méretű kerek kefe
1x Hosszúkás kefe
1x Saroktisztító fej
1x Kaparó
1x Kárpittisztító fej
1x Ablaklehúzó fej
1x Hosszabbító fej
1x Hosszabbítócső

● Alkatrészjegyzék

[1] Fogó
[2] Hosszabbítócső
[3] Tölcsér
[4] Betöltőpohár
[5] Saroktisztító fej
[6] Kaparó
[7] Hosszúkás kefe
[8] Szálas huzat
[9] Nagy méretű kerek kefe
[10] Kárpittisztító fej
[11] Kis méretű kerek kefe
[12] Ablaklehúzó fej
[13] Hosszabbító fej
[14] Szálas kendő
[15] Szőnyegtisztító feltét
[16] Gőzölőtalp
[17] Kioldókar (a fogóhoz [1], a hosszabbítócsőhöz [2] és a kézi egységhez [22])

18 Víztartály/a víztartály fedele
19 Jelzőfény
20 Kábelfeltekerő (az elektromos vezetékhez)
21 Teljesítmény- és gőzszabályozó
22 Kézi egység
23 Elektromos vezeték csatlakozóval
24 Kioldógomb (kézi egység)
25 A fogó behajtógombja

● Műszaki adatok

Bemenő feszültség:	220–240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	1500 W
A víztartály űrtartalma:	350 ml
Védelmi osztály:	I
IP védelmi osztály:	IPX4 (ráfröccsenő víz elleni védelem)

⚠ Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSOKKAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐKRE ÉS GYERMEKEKRE NÉZVE!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- A terméket és az elektromos vezetéket tartsa gyermekektől távol a termék bekapcsolt állapotában, és annak lehűlése alatt.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

- A terméket kizárólag kezelt, jól szigetelt, vízálló padlókon használja.
  - Bármely gőzölési fokozat mellett: Márvány- és kőpadlón vagy csempén
  - A legalacsonyabb gőz teljesítmény beállítással és nedves szálas kendővel 14: laminált, parkettázott vagy kemény fa padlón
- A terméket soha ne használja
  - kezeletlen vagy a vizet áteresztő padlókon,
  - viasszal kezelt bútorokon vagy padlókon,
  - pamutot tartalmazó szőnyegeken,
  - a befagyott ablakokon,
  - bőrön, szintetikus anyagokon, bársonyon vagy más kényes anyagon,
  - és gőzre érzékeny anyagokon.
- Legyen óvatos, amikor a terméket hideg környezetben használja üvegen, mert az üveg eltörhet.
- Ha viaszolt vagy néhány nem viaszolt padlón használja, akkor csökkenhet a fényesség.
- **Használat előtt:** Javasoljuk, hogy a munkafelület elszigetelt területén tesztelje az anyagot.

Elektromos biztonság

⚠ VESZÉLY!
Áramütésveszély! Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!** Használat után, valamint tisztítás és karbantartás előtt szüntesse meg a termék áramellátását.

- A terméket csak földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően illeszkedik-e a konnektorba.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, azon látható sérüléseket észlel, vagy ha szivárog.
- Mielőtt a terméket a hálózati áramra csatlakoztatná ellenőrizze, hogy a hálózat feszültsége és áramerőssége megfelel-e a termék adattábláján feltüntetettnek.
- Ha a termék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Hogy az elektromos vezeték ne sérüljön, azt ne nyomja össze, ne hajlítsa meg és ne vezesse át éles sarkokon. Tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól is távol. Az elektromos vezetéket úgy vezesse, hogy azt senki se tudja megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, amíg az az elektromos hálózatra csatlakozik.
- A nedvességet és a gőzt ne irányítsa elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékek felé (pl. sütők belső tere).
- A betöltőnyílást a használat alatt ne hagyja nyitva.

Égési sérülés veszélye

⚠ **VESZÉLY! Égési sérülés veszélye!** Ne érjen a forró felületekhez. Ügyeljen a kilépő gőzre. A termékhez csak a fogónál érjen.

- A gőz nagyon forró. Soha ne tartsa a kezeit a gőzáram elé.

Kezelés

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A víztartály feltöltése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Hosszabbítókábel használata nem ajánlott. Amennyiben mégis szükség van hosszabbítókábelre, annak alkalmasnak kell lennie legalább 10 A áram vezetésére. A vezetékeket helyezze el úgy, hogy azokban senki ne tudjon elbotlani, és semmiben ne eshessen kár.

- A készülék átállításához 50 vagy 60 Hz értékre a felhasználó részéről semmilyen művelet nem szükséges. A termék automatikusan áll át 50, illetve 60 Hz-re.
- Ne üzemeltesse a terméket nedves kézzel vagy vizes talajon állva. Soha ne érjen az elektromos csatlakozóhoz vizes, nedves kézzel.
- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezeték csomósodás elleni védelme megsérül!

Tisztítás és tárolás

- Kapcsolja ki a terméket, mielőtt az elektromos csatlakozóját a konnektorból kihúzná.
- Az elektromos csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból. Az elektromos vezetéket ne tekerje a termék köré.
- A terméket, az elektromos vezetéket és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- A terméket hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen tárolja.
- Óvja a terméket a hőhatásoktól. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

Első használat

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát.

Összeszerelés

A fogó ki- és behajtása

Fogó	1
Kihajtás	Hajtsa a fogót felfelé, amíg az a helyére nem rögzül.
Behajtás	Nyomja meg a behajtógombot 25. Ezután hajtsa le a fogót.

A gőzölőtalp felhelyezése

- Igazítsa a gőzölőtalp 16 rögzítőnyílását a kioldókarhoz 17.
- Nyomja rá a gőzölőtalpat 16 erősen, amíg az a helyére nem rögzül.

MEGJEGYZÉS:

- A gőzölőtalp 16 szöge állítható:

Gőzölőtalp	16
A gőzölőtalp kioldása	Lépjen rá óvatosan a gőzölőtalpra. Húzza a főegységet hátrafelé.
A gőzölőtalp berögzítése	Tolja meg a főegységet előrefelé, amíg a gőzölőtalp a helyére nem rögzül.

- A gőzölőtalpat 16 ne rögzítse a főegységre túl nagy erővel. Az alkatrészek összekapcsolásakor használja mindkét kezét.

A szálas kendő felhelyezése (padló tisztításához)

- Helyezze a szálas kendőt 14 a gőzölő talpra 16. Illessze a szálas kendőt a gőzölő talphoz.

A szőnyegtisztító feltét felhelyezése (szőnyegtisztításhoz)

- Rögzítse a szálas kendőt 14. Helyezze a szőnyeg csúsztatót 15 a gőzölő talp 16 alá, amíg a helyére nem kattan.

Kézi gőzölő

- Nyomja meg a kioldógombot 24. Húzza ki a kézi egységet 22.

A hosszabbítócső felhelyezése

A hosszabbítócső 2 kifejezetten a nehezen elérhető helyeken hasznos.

- A hosszabbítócső 2 felhelyezése: Igazítsa a rögzítőnyílást a kézi egység 22 kioldókarjához 17.
- Nyomja rá a hosszabbítócsövet 2 erősen, amíg az a helyére nem rögzül.

A hosszabbító fej felhelyezése

- Igazítsa a hosszabbító fej 13 rögzítőnyílását a kézi egység 22 vagy a hosszabbítócső 2 kioldókarjához 17.
- Nyomja rá a hosszabbító fej 13 erősen, amíg az a helyére nem rögzül.
- Válassza ki a szükséges tartozékot:

Tartozékok ehhez: Hosszabbító fej	13	**Javasolt használati mód**
Saroktisztító fej	5	Nehezen elérhető helyek
Kaparó	6	Főzőlapok szennyeződéseinek eltávolítása
Hosszúkás kefe	7	Fugák
Nagy méretű kerek kefe	9	Főzőlapok, zuhanyzók, hűtőszekrények stb.
Kis méretű kerek kefe	11	Főzőlapok

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A kis méretű kerek kefe 11 rézötvözetből készült. A használat során ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a tisztított felületeket.

- Illessze bele a hosszabbító fej 13 a kiválasztott 5, 6, 7, 9, 11 tartozékba: Illessze a hosszabbító fej kisebb kidudorodását a tartozékon lévő nyílba. Tartsa meg a hosszabbító fej. Fordítsa el a tartozékot az óramutató járásával ellenkező irányban addig, míg a hosszabbító fej és a tartozék nyilai egymáshoz nem illeszkednek (A ábra).

A kárpittisztító fej felhelyezése

- Igazítsa a kárpittisztító fej 10 rögzítőnyílását a kézi egység 22 vagy a hosszabbítócső 2 kioldókarjához 17.
- Nyomja rá a kárpittisztító fejet 10 erősen, amíg az a helyére nem rögzül.
- Helyezze a szálas huzatot 8/gumibetét tartozékot 12 a kárpittisztító tartozékra 10.
- Válassza ki a szükséges tartozékot:

Tartozékok ehhez: Kárpittisztító fej	10	**Javasolt használati mód**
Szálas huzat	8	Kanapék, terítők, ruhák
Ablaklehúzó fej	12	Zuhanyzókabinok, tükrök, üveg

Kezelés

A víztartály feltöltése

⚠ **VESZÉLY! Áramütésveszély!** A víztartály 18 feltöltése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót 23 a konnektorból.

⚠ **VIGYÁZAT!** A víztartályba 18 vezetékes- vagy desztillált vizet töltsön, adalékok nélkül. Ha a vezetékes vize túl kemény, használjon desztillált vizet. Amennyiben Önnél a víz mérsékelten kemény, keverjen össze desztillált vizet vezetékes vízzel 1:1 arányban.

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:**

- A vízkeménység ellenőrzése: Használjon ehhez tesztcsíkot, vagy érdeklődjön vízszolgáltatójánál.
- Ne haladja meg a víztartály 18 maximális, 350 ml-es űrtartalmát.
- Nyissa fel a víztartály fedelét 18.

- A betöltőpohár 4 és a tölcsér 3, segítségével töltse fel a víztartályt 18.
- Zárja le a víztartályt 18.

Be-/kikapcsolás

- Dugja be az csatlakozót 23 egy megfelelő konnektorba.

Teljesítmény-szabályozó 21	Be/ki
Az óramutató járásával megegyező irányban	A termék bekapcsolása. A jelzőfény 19 zölden világít.
Az óramutató járásával ellenkező irányban a „0” állásba kapcsolva	A termék kikapcsolása. A jelzőfény 19 kialszik.

MEGJEGYZÉSEK:

- A terméknek a felmelegedéshez körülbelül 30 másodpercre van szüksége. A felmelegedést követően a pumpa működni kezd, és hangjelzés hallható. A gőz folyamatosan távozik addig, amíg a víztartály 18 ki nem ürül.
- A terméket bekapcsolt állapotban ne irányítsa elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékek felé (pl. sütők belső tere).
- Válassza le a terméket
  - használat után,
  - tisztítás és
  - karbantartás előtt

  az elektromos hálózatról.

A gőz erősségének beállítása

Teljesítmény-szabályozó 21	Gőzerősség
Az óramutató járásával megegyező irányban	A gőz erősségének növelése
Az óramutató járásával ellenkező irányban	A gőz erősségének csökkentése

A pumpa biztonsági kikapcsolása

- Miután a víztartály 18 kiürül, a pumpa kb. 1 percig tovább működik. Ezt követően kikapcsol.
- A jelzőfény 19 a zöld fényről piros villogásra vált.
- Kapcsolja ki a terméket. A használat folytatásához töltse fel a víztartályt 18.

Tisztítás és karbantartás

A főegység tisztítása

VESZÉLY! Áramütésveszély! A termék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót 23 a konnektorból.

FIGYELMEZTETÉS! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A terméket csak egy enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A készülék tisztításához ne használjon maró anyagokat, durva tisztítószereket vagy kemény keféket.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

Az alkatrészek tisztítása

- Az alkatrészeket tisztítsa meleg, mosogatószeres vízzel.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A szálas kendők és szálas huzatok tisztítása

A szálas kendők 14 és a szálas huzatok 8 mosógépben és vegytisztítóban is tisztítható.

- A szálas kendőket 14 és a szálas huzatokat 8 kímélő beállítással, legfeljebb 60 °C-on tisztítsa.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A vízkőlerakódások eltávolítása

- Ha a gőzfúvás erőssége drasztikus mértékben legyengül, szükség lehet a termékre vagy a tartozékaira lerakódott vízkő eltávolítására:
- Kapcsolja ki a terméket. Töltse fel a víztartályt [18] vezetékes víz és ecet 2:1 arányú keverékével.
- Szükség esetén helyezze fel azt a tartozékot, amelyről a vízkőlerakódásokat el kívánja távolítani.
- Rögzítse le a terméket, hogy a környező tárgyakat, felületeket ne érhesse gőz.
- Kapcsolja be a terméket. Járassa a készüléket addig, míg az el nem használta a keveréket.

● Tárolás

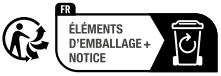
- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A terméket kizárólag kiürített víztartállyal [18] tárolja.
- Tekerje fel az elektromos vezetéket [23] a kábelfeltekerőre [20].

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.
A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.
A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A termék szigorú minőségi előírások szerint készült, és alapos vizsgálaton esett át szállítás előtt. Anyag- vagy gyártási hibák esetén törvényben foglalt garancia jár Önnek a termék kereskedőjétől. Az alább részletezett garanciánk semmilyen módon nem korlátozzák az Ön törvényes jogait.

A termékre a vásárlás dátumától számított 3 éves garancia jár. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik. Tartsa az eredeti vásárlási nyugtát biztonságos helyen, mivel ez a dokumentum a vásárlást igazoló bizonylat.

Bármilyen, a vásárlás pillanatában fennálló sérülést vagy hibát azonnal jelezni kell a termék kicsomagolása után.

Ha a terméken vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciális időszak nem hosszabbítható meg a reklamáció miatt. Ez vonatkozik kicserélt és javított alkatrészekre is.

A garancia érvényét veszti, ha a termék megsérült, vagy nem megfelelően használták, vagy tartották karban.

A garancia kiterjed az anyag- vagy gyártási hibákra is. A garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek, újratölthető elemek, csövek, betétek), vagy a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

A reklamáció gyors feldolgozásának biztosításához tartsa be az alábbi utasításokat:

Legyen meg az eredeti vásárlási nyugta és az azonosítószám (IAN 436418_2304) a vásárlás bizonyítékaként.

A termék azonosítószáma a típustáblán, a terméken található gravírozásként, a használati útmutató első (bal alsó) oldalán, vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán található.

Amennyiben működési hiba vagy más meghibásodás lép fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal a lent felsorolt telefonszámon vagy e-mail címen.

Ha a terméket hibásként regisztrálják, akkor ingyenesen visszaküldheti az Önnek megadott szervizcímre. Ne felejtse el mellékelni a vásárlási bizonylatot (vásárlási nyugta) és egy rövid leírást, amely ismerteti a hiba részleteit, és hogy mikor következett be a hiba.

Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

CE **IPX4**